

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 5

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

37

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 5 Bern, Dienstag 8. Januar 1952

70. Jahrgang — 70<sup>me</sup> année

Berne, mardi 8 janvier 1952 N° 5

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern dem Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 140411—140439.  
Spar- und Leihkasse Zurzach.  
Agentur AG. für polnische Kohle, Zürich.  
Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der Chemischen Industrie, Chur.

#### Mitteilungen — Comunicazioni — Comunicazioni

Ausfuhr nach der Bundesrepublik Westdeutschland. Exportations suisses à destination de l'Allemagne occidentale.  
DCF che modifica l'appendice all'ordinanza sui certificati d'origine.  
Disposizioni sui certificati d'origine.  
Ordinanza No 4 b del DFFD concernente l'imposta preventiva (computo senza previa domanda).  
Irland: Einfuhrzölle. Irlande: Droits à l'importation.  
Kursliste Nr. 107 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Aktie Nr. 15199 der Bernischen Kraftwerke A. G. in Bern, zu nom. Fr. 500, mit Talon ohne Coupons, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgen wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 70<sup>a</sup>)

Bern, den 28. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief Fr. 2000, angegangen 21. November 1937, ab Grundstück Nr. 225 des Grundbuches Luzern, rechtes Ufer, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 153, Hirschenplatz 4 (Alkoholfreies Restaurant «Freiheit»), des Georg Gredele, Luzern.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innerhalb eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (W 69<sup>a</sup>)

Luzern, den 4. Januar 1952.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Hans Ronca.

Le titre suivant: cédula hypothécaire de 700 fr., au porteur, inscrite le 5 septembre 1925 au registre foncier de Moutier, à P. J. Série II, N° 762, grevant l'immeuble appartenant à Paul Klingler, fils Matthieu, vannier, à Courrendlin, sis ban de Courrendlin, lieu dit «Chemin du Bambois», feuillet N° 799, d'une superficie de 428 m<sup>2</sup>, a été égaré.

Le détenteur éventuel de la cédula hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'un an à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 3 janvier 1952.

(W 68<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal: Benoit.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Urteil des Bezirksrichters Reith vom 4. Januar 1952 ist als kraftlos erklärt worden:

Die Realkautionsurkunde vom 26. April 1906 von Fr. 7100, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Bibern (Schaffhausen) Nrn. 9, 283, 425, 452, 556, 845, 891, 914, 937, 1127, 960, 9a, 1128 und Grundbuch Opfershofen Nr. 524, und lautend auf Jakob Bühler-Bühler, geb. 1875, des Heinrich, Landwirt, von und in Bibern, als Schuldner und Grundeigentümer und auf den Inhaber als Gläubiger. (W 72)

Schaffhausen, den 7. Januar 1952.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:  
A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

29. Dezember 1951. Staubsauger usw.

Niffisk A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 818), Staubsauger usw. Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000, zerfallend in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. Dezember 1951. Nahrungsmittel usw.

Medior A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1670), Nahrungsmittel-Spezialitäten aller Art usw. Paul Lüdi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Robert Studer, von Kappel (Solothurn), in Zürich.

29. Dezember 1951.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1951, Seite 1406). Die Unterschrift von Edwin Hofmann, stellvertretender Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Edwin Hofmann, von und in Zürich, und an Hermann Schelbli, von Hallau (Schaffhausen), in Rorschlikon.

29. Dezember 1951.

«Turica» Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 26). Die Unterschrift von Edwin Hofmann, stellvertretender Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Edwin Hofmann, von und in Zürich, und an Hermann Schelbli, von Hallau (Schaffhausen), in Rorschlikon.

29. Dezember 1951. Regenbekleidungen.

Haspo, Otto Eberle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Eberle, von Amden (St. Gallen), in Zürich 3. Fabrikation und Vertrieb von Regenbekleidungen, speziell für Motorradfahrer. Hardturnstrasse 386.

29. Dezember 1951. Waren aller Art usw.

Central A.-G. in Liq., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1822), Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Dezember 1951.

Uto-Grundstücke-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3130), Erstellung von Wohnhäusern usw. Die Prokura von Emil Mammele wird ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Max Merz, von Winterthur und Menziken (Aargau), in Küsnacht (Zürich).

29. Dezember 1951.

Uto Treuhand- und Verwaltungs A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 291), Uebernahme aller Treuhandfunktionen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinrich Betz, von und in Zürich.

29. Dezember 1951.

Uto Wohnbau A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3130). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Emil Mammele von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken ist erteilt an Max Merz, von Winterthur und Menziken (Aargau), in Küsnacht (Zürich).

29. Dezember 1951.

Vla Bona-Genossenschaft für Geschenksendungen, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1951, Seite 658). Ueber diese Genossenschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. November 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 20. November 1951 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Dezember 1951.

Treuhand & Verwaltung Zürich (Fiduciaire & Administration Zurich) (Fiduciaire & Amministrazione Zurigo), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1948, Seite 942). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital ist nun voll liberiert.

29. Dezember 1951.

Bergwerks-, Industrie- & Handelsgesellschaft Aktiengesellschaft, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1941, Seite 1246). Die Generalversammlung vom 4. Dezember 1951 hat die Statuten, die ursprünglich vom 22. März 1921 datieren und letztmals am 16. Juni 1941 abgeändert worden sind, revidiert. Sitz ist Zürich. Gegenstand und Zweck des Unternehmens sind Verwaltung von Beteiligungen an Bergwerken und industriellen Anlagen, eventuell Erwerb und Betrieb von Bergwerken, industriellen Anlagen sowie Betrieb von Handelsgeschäften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist zerlegt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, Präsident, und Richard Frischmuth, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Löwenstrasse-35 in Zürich 1 (bei der Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G.).

29. Dezember 1951.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt (Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine) (Società svizzera di Assicurazioni generali sulla vita dell'uomo), in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 155). Die Prokura von Walther Haupt ist erloschen. Dr. jur. Max Karrer ist nun Vizedirektor; er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. phil. Hans Burkhardt, von Egg (Zürich) und Bern, in Zürich, Dr. oec. publ. Siegfried Kramer, von und in Zürich, und Franz Ott, von Langnau (Bern), in Zürich.

29. Dezember 1951. Bankgeschäft.

The American Express Company, Incorporated, Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1950, Seite 967), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «The American Express Company, Incorporated», mit Hauptniederlassungen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern, Bankgeschäft. Die Prokura von Karl Otto Brugger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich wurde erteilt an Otto Zeier, von Luzern, in Dietikon, und Emil Gysin, von und in Zürich.

29. Dezember 1951.

Rückzahlungs- und Hinterlassenenkasse des christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes der Schweiz, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 217 vom 21. Oktober 1949, Seite 2738). Die Delegiertenversammlung vom 22. September 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. August Schelbert ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albert Brugger von und in Zürich.

29. Dezember 1951.

Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 114), Betrieb des Brauereigewerbes usw. Jakob Ott ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Hugo Grossmann, welcher Direktor bleibt und weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt sowie Rudolf Meyer, von Zürich, in St. Gallen, und Rolf Lehmann, von St. Gallen, in Flawil, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

29. Dezember 1951. Technische Artikel.

Color Metal A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1951, Seite 1730), Fabrikation von Maschinen usw. Rudolf La Roche ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Hans Benedikt La Roche, von Basel, in Riehen.

29. Dezember 1951. Fahrräder, Motorfahrzeuge, Kinderwagen usw.

Rena A. G. Basel Filiale Zürich (Rena S. A. Bâle Succursale de Zurich) (Rena S. A. Basilea Succursale di Zurigo), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 849), Fahrräder, Motorfahrzeuge, Kinderwagen usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Firma lautet nun Spengler A. G. (Spengler S. A.). Die Prokura von Edgar Zwysig ist erloschen.

29. Dezember 1951. Fahrräder, Motorfahrzeuge, Kinderwagen usw.

Rena A. G. Basel, Filiale Winterthur (Rena S. A. Bâle, Succursale de Winterthur) (Rena S. A. Basilea, Succursale di Winterthur), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1493), Fahrräder, Motorfahrzeuge, Kinderwagen usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Firma lautet nun Spengler A. G. (Spengler S. A.). Die Prokura von Edgar Zwysig ist erloschen.

29. Dezember 1951. Liegenschaften usw.

Schoga A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1951, Seite 2462), Erwerb von Liegenschaften usw. Dr. Carlo Giovannini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hugo Müller ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

29. Dezember 1951. Federn, Stanzartikel.

Schmid & Co., in Meilen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2761), Fabrikation von Federn für die Textilbranche und Stanzerei. Neu sind als unbeschränkt haftende Gesellschafter eingetreten Max Schmid, Oskar Schmid und Armin Schmid, alle von Lindau (Zürich), in Meilen. Die Prokuren von Armin Schmid und Max Schmid sind erloschen. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von Federn und Stanzartikeln.

29. Dezember 1951. Waren aller Art usw.

Beno A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1951, Seite 648), Import und Export von Waren verschiedener Art usw. Ernst Tschumi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernhard A. Wick ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

29. Dezember 1951.

Oel- und Fettwerke «Sais» (Huileries «Sais»), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1533). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, ist erteilt an Friedrich Merkler, von Horn (Thurgau), in Zürich.

29. Dezember 1951.

Genossenschaft Baurig Winterthur (G. B. W.), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 365). Neu ist als Liegenschaftsverwalter in die Verwaltung gewählt worden Jakob Fries, von Hettlingen, in Winterthur. Er führt Kollektivunterschrift mit Präsident Walter Hitz.

29. Dezember 1951.

Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft (Voyages A. Kuoni Société Anonyme) (A. Kuoni's Tourist Office Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 341). Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Jakob Bolli, von und in Zürich.

29. Dezember 1951. Baumwollspinnerei.

Stahel & Co., in Zell, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 341), Baumwollspinnerei. Einzelprokura ist erteilt an Hans Lienhard, von und in Winterthur.

29. Dezember 1951.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Compagnie Sud-Américaine d'Electricité) (Compagnia Sudamericana di Elettricità) (South American Electric Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2622). Hans von Schulthess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Dezember 1951. Cliché.

Walter Nievergelt, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 2), Clichéfabrikation. Einzelprokura ist erteilt an Georg Holzleitner, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Zentralstrasse 12.

29. Dezember 1951. Bildhauerei, Grabmalgeschäft.

Ernst Beyeler, in Grossandelfingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Beyeler, von Rüschegg (Bern), in Grossandelfingen. Bildhauerei und Grabmalgeschäft. Obstgarten.

29. Dezember 1951. Restaurant.

Josef Durrer, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Josef Durrer, von Kerns (Obwalden), in Thalwil. Betrieb des Restaurants «Zum Kronenberg». Ludretikonstrasse 41.

29. Dezember 1951. Weine, Spirituosen.

Walter Hunold, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Hunold, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Weinen und Spirituosen. Hohlstrasse 145.

29. Dezember 1951. Manufaktur- und Kolonialwaren usw.

Frau Anna Welte-Holer, in Oberweningen (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1927, Seite 2144), Manufaktur- und Kolonialwaren usw. Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Abtretung des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1951.

J. Schumacher & Co. «Siphon-Mixer», in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 138), Vertrieb von mit «Siphon-Mixer» bezeichneten Apparaten zur Herstellung von Syphon. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Dezember 1951.

BAUFEIG, E. Schiller, in Zürich (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1949, Seite 2302), Ausführung von Bau- und Fensterreinigungsarbeiten. Neues Geschäftsdomicil: Kanzleistrasse 90.

29. Dezember 1951. Sanitätsartikel, Dentalpräparate.

Adolf Hinkler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Hinkler, von Oberbüren (St. Gallen), in Zürich 2. Vertrieb von Sanitätsartikeln und Dentalpräparaten. Staubstrasse 4.

29. Dezember 1951. Edelsteine.

Elsa Weber, in Horgen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2170), Import von Edelsteinen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Dezember 1951. Inkassi usw.

DEBET A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2617), Besorgung von Inkassi usw. Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1951.)

29. Dezember 1951. Asbest- und Gummiwaren usw.

Furter & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1358), Asbest- und Gummiwaren usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Friedrich Furter wohnt in Zürich 11. Zwischen ihm und seiner Ehefrau Erna geb. Kunz besteht Gütertrennung.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau de Delémont

29 décembre 1951.

Manufacture de boîtes S. A., à Delémont (FOSC. du 25 juillet 1947, N° 171, page 2120). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 octobre 1951, la société a décidé de réduire son capital social de 400 000 fr. à 100 000 fr. par le remboursement d'une somme de 750 fr. sur chacune des actions de 1000 fr. formant le capital social. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 250 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 du CO. a été constaté par acte authentique du 28 décembre 1951. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

## Bureau de Porrentruy

29 décembre 1951. Pierres fines.

Bernard Raval, à Courtemaiche, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 24 août 1951, N° 197, page 2131). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 décembre 1951.

Les Fils de Paul Jobin et Cie, montres Flora, à Porrentruy, société en commandite (FOSC. du 21 octobre 1946, N° 246, page 3067). La maison confère la procuration collective à deux à Otto Buss, directeur, de Kirchberg (Berne), à Neuchâtel, qui engagera la société en signant collectivement avec l'un des associés.

## Bureau Thun

29. Dezember 1951. Garage, Transporte usw.

Otto Stucki, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Otto Stucki, von Tägeretschi, in Steffisburg. Autogarage, Transportunternehmung (Personen und Waren), mechanische Werkstätte, Handel mit Autos, Motorrädern und Velos, Zylinderschleifwerk. Bernstrasse 47, Steffisburg (Postzustellkreis Thun).

## Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Dezember 1951. Schreinerei.

Jakob Felber, in Schötz. Inhaber dieser Firma ist Jakob Felber, von und in Schötz. Bau- und Möbelschreinerei.

28. Dezember 1951. Schneiderei.

Maison Maas, in Luzern, Haute Couture usw. (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1663). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Dezember 1951. Gasthaus.

Frau Sonderegger-Schwegler, in Meggen. Inhaberin dieser Firma ist Anna Sonderegger geborene Schwegler, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Meggen. Gasthaus «Schönaus». (Eintragung von Amtes wegen gestützt auf Art. 57, Abs. 4 HRV.)

29. Dezember 1951. Chemisch-technische Produkte.

Henri Forster, in Kriens, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1936, Seite 999). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Dezember 1951. Bauunternehmung.

Klaus Mengis, Dipl. Ing., in Luzern, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2123). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Mengis», in Luzern.

29. Dezember 1951. Bohrungen, Stollenbau usw.

Gebr. Mengis, in Luzern. Unter dieser Firma bildeten Raphael und Hans Mengis, beide von Lalden, Gampel und Luzern, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem Tage des Handelsregistereintrages beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Klaus Mengis, Dipl. Ing.», übernimmt. Baugrunduntersuchungen, Sondierungen, Tiefbohrungen, Kernbohrungen, Filterbrunnen, Fundationen, Pfahlgründungen, Schacht- und Stollenbau sowie Seewasserfassungen. Schloßstrasse Nr. 3.

29. Dezember 1951. Nahrungsmittel usw.

W. Sager, in Littau. Inhaber dieser Firma ist Walter Sager, von Reiden, in Littau. Handel mit und Vertrieb von Nahrungsmitteln, sowie Vertretungen aller Art. Schöneegg.

29. Dezember 1951.

Seifenfabrik Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1951, Seite 323). Die Kollektivprokura von Werner Frey ist erloschen.



29. Dezember 1951.

Allgemeine Baugenossenschaft Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1951, Seite 1660). Adolf Häfliger ist infolge Todes aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der zeichnungsberechtigte Vorstand wie folgt zusammen: Präsident ist Paul Fröhlich (bisher); Vizepräsident ist Adolf Buchmann (bisher); I. Sekretär ist Josef Roos (bisher II. Sekretär); II. Sekretär ist Carmelito Bolli, von Bedigliora (Tessin), in Luzern (neu), und zeichnendes Mitglied ist Josef Fries (bisher). Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem 1. oder 2. Sekretär oder dem zur Zeichnung bestimmten Mitglied.

29. Dezember 1951. Photographisches Reklameatelier.

S. Infanger, in Luzern, photographisches Reklameatelier (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2211). Durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde unterm 13. Dezember 1951 über diese Firma der Konkurs erkannt.

29. Dezember 1951. Mercerie usw.

S. Setz-Bernet, in Luzern, Mercerie usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1404). Neues Geschäftsdomizil: Frankenstrasse 5.

31. Dezember 1951. Gartenbau usw.

Al. Birrer, in Luzern, Gartenbau usw. (SHAB. Nr. 232 vom 2. Oktober 1939, Seite 2026). Neues Geschäftsdomizil: Schubertstrasse 4.

31. Dezember 1951. Kolonialwaren, Wein, Bürsten- und Seilerwaren.

Josef Galliker-Rinert, in Bern, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2698). Diese Firma verzweigt als Geschäftsnatur: Kolonialwarenhandlung, sowie Handel mit Sämereien, Kaffee, Wein, Malaga, Bürsten- und Seilerwaren und chemischen und technischen Produkten.

31. Dezember 1951.

Inhamag Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Fahrrädern und Motorfahrzeugen Filiale Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1954), mit Hauptsitz in Basel. An den Generalversammlungen vom 12. März und 20. November 1951 wurden die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Handel mit und Import, Export, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Fahrrädern, Motorfahrzeugen, Kinderwagen, Gartenmöbeln sowie Transportgeräten aller Art unter Einschluss sämtlicher Bestandteile und Zubehörs; Betrieb eines Versandhauses für Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Die Firma lautet nun: Spengler A.G. (Spengler S.A.). Der Präsident Dr. Adolf Jann führt nun Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift sowie die Prokura von Edgar Zwyssig ist erloschen (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2995).

31. Dezember 1951. Maschinen- und Werkzeugbau.

Iseli & Co., in Schötz (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1947, Seite 4023). Boda und Alex Iseli sind aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Die Kollektivgesellschaft wird von den verbleibenden Gesellschaftern Eduard Iseli sen. und Eduard Iseli jun. unverändert weitergeführt. Eduard Iseli jun. führt nun ebenfalls Einzelunterschrift; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen. Als Geschäftsnatur wird nun angegeben: Maschinen- und Werkzeugbau.

31. Dezember 1951.

Käserel-Genossenschaft Hinteregg, Romoos, in Romoos (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1975). Josef Doppmann und Alois Aregger sind infolge Todes aus dem Vorstände ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Neu setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präsident: Johann Bucher (bisher); Aktuar: Emil Rössli (bisher Vizepräsident und Ersatzmann); Kassier: Friedrich Müller; alle von und in Romoos. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

31. Dezember 1951. Besen.

Josef Meyer, in Oberkirch, Handel mit und Fabrikation von Besen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1951, Seite 99). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1951. Tuch usw.

Frau Rohrer-Häfliger, in Schüpfheim, Tuchhandlung usw. (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1925, Seite 503). Diese Firma wird wegen Nichtmehrvorliegens der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin gestrichen.

31. Dezember 1951.

Sola-Besteckfabrik A.G., in Emmen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2954). Diese laut Fusionsvertrag vom 17. Juni 1950 und gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 6. Juli 1950 infolge Inkorporierung in die «Besteck- und Silberwarenfabrik A.G.» aufgelöste Aktiengesellschaft wird, nachdem alle durch die Fusion bedingten Formalitäten erfüllt sind und alle Gläubiger zugestimmt haben, gelöscht. Dagegen führt jetzt die «Besteck- und Silberwarenfabrik A.G.» (vgl. SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2954) die Firma Sola-Besteckfabrik A.G.

31. Dezember 1951. Strassenbau usw.

Schnyder, Plüss & Cie., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern, Strassenbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1944, Seite 1943), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Rotloch, Gemeinde Ennetmoos. An der Generalversammlung vom 15. November 1951 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Uebernahme und Ausführung von Strassenbau-, Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art, maschinelle Ausführungen von Bagger-, Aushub- und Erdbewegungsarbeiten sowie Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und eines Transportunternehmens. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Neues Geschäftsdomizil in Luzern: Hertensteinstrasse 2 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1951, Seite 3111).

31. Dezember 1951. Vertretungen.

Anton Schwegler, in Willisau-Land, Vertretung «Lötwunder Delu» und «Vulcanit» (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1932, Seite 808). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Dezember 1951.

Verzeri & Stirnimann A.G. Baugeschäft, in Luzern (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 64). Neues Geschäftsdomizil: Tribtschenstrasse 78a.

## Uri — Uri — Uri

19. Dezember 1951.

Emil Baumann AG. Ingenieure & Bauunternehmung, in Altdorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und den Statuten vom 19. Dezember 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, die Gewinnung von Kies und Sand, der Erwerb und der Verkauf von Liegenschaften und die Beteiligung an verwandten Unternehmungen, insbesondere auch die Weiterführung der Einzelfirma «Emil Baumann Ingr.» Bauunternehmung in Hoch- und Tiefbau, in Altdorf, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Baumann, Ingr.», in Altdorf, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 1. Januar 1951, wonach die Aktiven (Kassa und Postcheck, Banken, Debitoren, Immobilien, Maschinen, Werkzeuge, Autos) Fr. 882 908.28, die Passiven (Kreditoren, Wohlfahrtsfonds, Hypotheken, Darlehen) Fr. 475 222.01 betragen, so dass sich ein Reinvermögen von Fr. 407 686.27 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 400 000 erhält der Sacheinleger 398 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief,

die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 8 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Baumann-Biveroni, Präsident; Werner Baumann-Arnold und Emil Baumann jun., alle von Wassen, in Altdorf. Emil Baumann-Biveroni und Werner Baumann-Arnold führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Spitalplatz.

19. Dezember 1951. Bauunternehmung.

Emil Baumann, Ingr., in Altdorf, Bauunternehmung in Tief- und Hochbau (SHAB. Nr. 294 vom 15. August 1948, Seite 3398). Diese Einzelfirma wird wegen Geschäftsüberganges gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

27. Dezember 1951.

Bau- und Immobilien A. G. Birs, in Basel (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1946, Seite 2543). In der Generalversammlung vom 20. Dezember 1951 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Riehen verlegt. Der Verwaltungsrat Heidy Brändlin-Irion und der Prokurist Hans Brändlin-Irion wohnen in St-Sulpice (Waadt). Domizil: Kohlistieg 39 (eigene Liegenschaft).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

17. Dezember 1951.

Zwimerei Tobelmühle A.-G., in Lutzenberg (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2648). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Dezember 1951 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die bisherigen Inhaberaktien sind in Namenaktien umgewandelt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll libertiert sind. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Kollektivprokura ist erteilt worden an Alfred Bäuml, von Märstetten, in Thal (St. Gallen), und an Paul Ernst, von Winterthur, in Sulgen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. Dezember 1951. Gasthaus.

Frau Emmy Kasper-Aeschlimann, in St. Gallen-Winkeln. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Emmy Kasper-Aeschlimann, von Oesterreich, in St. Gallen-Winkeln. Einzelprokura wird erteilt an Carl Kasper-Aeschlimann, von Oesterreich, in St. Gallen-Winkeln. Gasthaus «Eidg. Kreuz», Herisauerstrasse 68.

28. Dezember 1951.

G. Michel, Papeterie zur Post, in Flums. Inhaber der Firma ist Georg Michel, von Bütschwil, in Flums. Einzelprokura wird erteilt an Gottfried Michel-Stähli, von Bütschwil, in Flums. Papeterie, Bureauartikel, Schulmaterialien, Rauchwaren-Handel. Bahnhofstrasse.

28. Dezember 1951.

Jakob Hartmann, z. Hotel Bahnhof, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1943, Seite 991). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Dezember 1951.

Alder & Eisenhut AG. Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik, Zweigniederlassung in Kappel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Alder & Eisenhut AG. Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik», mit Sitz in Küsnacht (Zürich), welche am 22. November 1951 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1951, Seite 2941), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 13. November 1951 in Kappel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird durch Robert Alder-Wintsch, von und in Küsnacht (Zürich), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift vertreten. Ferner zeichnet mit Einzelprokura Robert Alder jun., von und in Küsnacht (Zürich). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Turn-, Sport- und Spielgeräten aller Art und kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Geschäftslokal: Unterdorf.

29. Dezember 1951.

TEXTA Textilabfall-Handels- und Sortier A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 454). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1951 wurden die Statuten geändert. Zwecke der Gesellschaft sind: Import, Export, Handel und Sortierung von Textilabfällen, Lumpen, Altpapier, Altmittel und Schrott, Herstellung von Reisswolle, Reissbaumwolle und Watte, Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder verwandter Branchen, Import und Export von Waren aller Art zu Kompensationszwecken.

29. Dezember 1951. Chemische und chemisch-technische Präparate.

Wottle & Düggelin Farkas-Manufaktur, in Wattwil, Fabrikation chemischer und chemisch-technischer Präparate (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1683). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch Frau E. Wottle-Müller, in Wattwil, welche zur Eintragung nicht verpflichtet ist, erloschen.

29. Dezember 1951. Reiseartikel, Lederwaren.

Frau L. Würsch, in St. Gallen, Handel mit Reiseartikeln und Lederwaren (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1942, Seite 867). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Würsch», in St. Gallen.

29. Dezember 1951. Reiseartikel, Lederwaren, Schirme.

Würsch, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Franz Würsch, von Emmetten (Nidwalden), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau L. Würsch», in St. Gallen. Handel mit Reiseartikeln, Lederwaren und Schirmen. Speisergasse 18.

29. Dezember 1951.

Ersparnisanstalt Bütschwil, in Bütschwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 832). Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wird erteilt an: Albert Widmer, von Lütisburg, in Bütschwil.

29. Dezember 1951. Kiosk.

Felix P. Strauss, in St. Gallen, Bahnhofskiosk (Reiseproviant) (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). Die Firma besitzt ein Zigarren-Spezialgeschäft an der Multergasse 2. Das Geschäftsdomizil befindet sich ab 1. Januar 1952: Bahnhofplatz 1, Geschäftshaus «Winterthur».

29. Dezember 1951.

Frau M. Hefti, Möbel- & Tapezierergeschäft, in Rapperswil (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1032). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1951. Holz, Kohlen, Heizöl.

Jos. Mauchle, in St. Gallen, Holz- und Kohlenhandel, Schweinemästerei (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1940, Seite 2174). Die Geschäftsnatur lautet nun: Holz- und Kohlenhandel, Heizöl. Neues Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 280.

29. Dezember 1951. Apparate.

Karl Zweifel, in St. Gallen, Vertrieb von technischen Neuheiten und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2779). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Apparatebau.



29. Dezember 1951. Waren verschiedener Art. Alfred Coreth, in St. Gallen, Handel mit und Vertretung von Waren verschiedener Art (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 403). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Dezember 1951. Beleuchtungskörper. Frau Lipp-Schlecker, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 472). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gingen per 1. November 1951 über an die neue Firma «Anton Lipp», in St. Gallen.

31. Dezember 1951. Möbel, Holzwaren, Beleuchtungskörper usw. Anton Lipp, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Anton Lipp, von Sankt Gallen-Tablat, in St. Gallen. Die Firma übernahm Aktiven und Passiven per 1. November 1951 von der bisherigen Firma «Frau Lipp-Schlecker», in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an Marie Louise Lipp-Auf der Maur, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Fabrikation von Möbeln, Holzwaren aller Art, Beleuchtungskörpern, Seidenschirmen, Vorhängen usw. und deren Handel. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 13; Werkstätte: Mühlenstrasse Nr. 24.

31. Dezember 1951. Mercerie, Bonneterie, Kolonialwaren. Frau J. Höhener-Ringeisen, in St. Gallen, Mercerie, Bonneterie, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2294). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Kaufvertrag vom 17. Dezember 1951 über an die Firma «Frau J. Höhener-Ringeisen, Inhaber: G. & A. Höhener», in St. Gallen.

31. Dezember 1951. Bonneterie, Mercerie, Textil- und Kolonialwaren. Frau J. Höhener-Ringeisen, Inhaber: G. & A. Höhener, in St. Gallen. Hanna Gertrud Höhener und Alice Höhener, beide von Gais (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Frau J. Höhener-Ringeisen», in St. Gallen, nach Massgabe des Kaufvertrages vom 17. Dezember 1951. Die Gesellschafterinnen zeichnen kollektiv zu zweien. Handel mit Bonneterie, Mercerie, Textil- und Kolonialwaren. Langgasse 56.

31. Dezember 1951. Konsumverein Flawil, in Flawil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3053). Walter Müller, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Carl Ulrich, von Schwellbrunn, zugleich als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

31. Dezember 1951. Gasthaus, Bäckerei. Georg Schlumpf, in Alt St. Johann. Inhaber der Firma ist Georg Schlumpf, von Alt St. Johann und Wattwil, in Alt St. Johann. Gasthaus und Bäckerei «Zum Rössli».

31. Dezember 1951. Viehzuchtgenossenschaft Wallenstadtberg, in Wallenstadtberg, Gemeinde Wallenstadt (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1950, Seite 2298). Arnold Müller-Hug, Präsident, und Adolf Müller jun., Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Linder, von und in Wallenstadtberg, Gemeinde Wallenstadt, zugleich als Präsident, und Johann Müller, von Wallenstadt, in Wallenstadtberg, Gemeinde Wallenstadt, zugleich als Kassier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

31. Dezember 1951. Stickereien. Johann Moser, in Wil, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2859). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers wurden nach St. Gallen verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Davidstrasse 19.

#### Aargau — Argovie — Argovia

31. Dezember 1951. Fahrradfahnen usw. Aarjos A.-G., in Aarau, Fabrikation von Fahrradrahmen und Bestandteilen sowie Handel damit (SHAB. Nr. 238 vom 3. November 1949, Seite 2856). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Obere Vorstadt 14.

31. Dezember 1951. Optische Instrumente usw. Kern & Co. A.-G., in Aarau, Fabrikation und Verkauf von optischen, mathematischen, topographischen, geodätischen und astronomischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2983). Kollektivprokura ist erteilt worden an Raymond Mathez, von Tramelan-dessus, in Aarau.

31. Dezember 1951. Bau- und Möbelschreinerei. Adolf Buchser, in Zofingen, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 31 vom 11. Februar 1937, Seite 331). Einzelprokura ist erteilt worden an Rosa Buchser, von Schöffland, in Zofingen (Ehefrau des Firmainhabers).

31. Dezember 1951. Handels- und Kommissionsgeschäfte. Waidhaus GmbH, in Baden, Durchführung von Handels- und Kommissionsgeschäften aller Art (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1947, Seite 1197). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1951, Seite 3211) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

31. Dezember 1951. Tricot-Keller, in Aarau (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1207). Die Firma ist infolge Geschäftsübertragung erloschen. Aktiven und Passiven gehen mit Wirkung vom 1. Januar 1952 über an die neue Einzelfirma «Tricot-Keller», in Aarau.

31. Dezember 1951. Tricot-Keller, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Willy Keller, von und in Aarau. Die Firma übernimmt mit Wirkung ab 1. Januar 1952 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Tricot-Keller», in Aarau. Handel mit Wollgarnen, Tricotagen und Strickwaren. Bahnhofstrasse 33.

31. Dezember 1951. Käsegesellschaft Hungerzelg, in Rothrist, Genossenschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1944, Seite 108). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Julius Hofer, Präsident; Rudolf Fischer, Aktuar und Arnold Dätwiler, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Willi Plüss-Rüegger, als Präsident, und Willi Weber-Zimmerli, als Aktuar, beide von und in Rothrist. Kassier ist der bisherige Vizepräsident Fritz Rüegger und Vizepräsident ist Arthur Burgherr-Weber, von Zetzwil, in Rothrist (bisher Beisitzer). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

31. Dezember 1951. Baumaterialien, sanitäre Apparate usw. Richner & Cie., in Aarau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1948, Seite 67). Hans Urech-Bänziger, Kommanditär, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommanditeinlage von Fr. 60 000 ist erloschen, ebenso seine Prokura. Neu sind der Gesellschaft als Kommanditäre beigetreten: Hans Wehrli, von und in Küttigen, und Willi Hochuli, von Reintau, in Aarau, mit einer Bar-

einlage von je Fr. 50 000. Die Kollektivprokura des Kommanditars Hans Wehrli ist in volle Kollektivunterschrift umgewandelt. Dem Kommanditär Willi Hochuli ist ebenfalls Kollektivunterschrift erteilt worden. Jetzige Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien, Wand- und Bodenbelägen, sanitären Apparaten.

31. Dezember 1951. Bauunternehmung usw. P. Zen Ruffinen-Biland, Ing., in Baden, Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau und Zimmerei (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1142). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges mit Aktiven und Passiven an die Firma «P. Zen Ruffinen-Biland, Ing. A.G.», in Baden, erloschen. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 30. September 1951 und des Sacheinlagevertrages vom 28. Dezember 1951.

31. Dezember 1951. Bauunternehmung usw. P. Zen Ruffinen-Biland, Ing. A.G., in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Dezember 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau sowie einer Zimmerei und Schreinerei. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 30. September 1951 und Sacheinlagevertrag vom 28. Dezember 1951 von der bisherigen Einzelfirma «P. Zen Ruffinen-Biland, Ing.», in Baden, Aktiven (Kassa, Postscheck, Banken, Debitoren, Guthaben, Wertschriften, Waren, Mobilien, Immobilien) im Betrage von Fr. 556 157.70 und Passiven (Banken, Kreditoren, Rückstellungen, transitorische Passiven, Hypotheken) von Fr. 313 157.70. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 243 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Paul Zen Ruffinen-Biland, von Leuk-Stadt (Wallis), in Baden, welcher Einzelunterschrift führt. Kollektivprokura ist erteilt an Josef Biland, von Birnenstorf, in Baden. Geschäftslokal: Kreuzlibergstrasse 3.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

31. Dezember 1951. Fournier- und Sägewerk A.G., in Lengwil, Gemeinde Oberhofen-Ilighausen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 695). Die Unterschrift von Emil Straub ist erloschen.

31. Dezember 1951. Buchhaltungen, Revisionen, Treuhandbureau. Dr. A. Zwickler, in Amriswil. Firmainhaber ist Dr. Alois Zwickler, von Waldkirch (St. Gallen), in Amriswil. Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbureau. Weinfelderstrasse 4.

31. Dezember 1951. Autogarage, Taxameterbetrieb usw. Valentin Hudritsch, in Bischofszell, Autogarage und Taxameterbetrieb, Reparaturwerkstätte und Velohandlung (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2888). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «J. Hudritsch», in Bischofszell, erloschen.

31. Dezember 1951. Autogarage, Taxameterbetrieb usw. J. Hudritsch, in Bischofszell. Firmainhaber ist Josef Hudritsch, von und in Bischofszell. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Valentin Hudritsch», in Bischofszell. Autogarage und Taxameterbetrieb, Autoreparaturwerkstätte und Velohandlung. Stadelgasse 845.

31. Dezember 1951. Glas, Porzellan, Geschirr usw. A. Bach vorm. J. Sibler, in Frauenfeld, Glas, Glaswaren, Porzellan, Geschirr, Bürsten, Holz- und Seilerwaren, Quincaillerie (SHAB. Nr. 156 vom 20. Juni 1912, Seite 1124). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Aug. Bach's Erben», in Frauenfeld.

31. Dezember 1951. Porzellan, Kristall, Glas, Haushaltsartikel. Aug. Bach's Erben, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Witwe Agnes Bach-Messmer, Martha Bach, Viktor Bach, alle in Frauenfeld, und Luzia Bach, in Baden, alle von Eschenz, sowie Agnes Wirth-Bach, von Buchackern, in Frauenfeld, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «A. Bach vorm. J. Sibler», in Frauenfeld, am 1. Januar 1952 ihren Anfang nimmt. Die beiden Gesellschafter Witwe Agnes Bach-Messmer und Viktor Bach vertreten die Firma je einzeln. Handel mit Porzellan, Kristall, Glas, Fensterglas und Haushaltsartikeln. Rathausplatz 6.

31. Dezember 1951. Elektrische Unternehmungen. W. Walter, in Sulgen, elektrische Unternehmungen (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2700). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «W. Walter Söhne», in Sulgen, erloschen.

31. Dezember 1951. Elektrische Installationen usw. W. Walter Söhne, in Sulgen. Unter dieser Firma sind Witwe Barbara Walter-Schudel, Max Walter und Herbert Walter, alle von Löhningen (Schaffhausen), in Sulgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «W. Walter», in Sulgen, am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die drei Gesellschafter zeichnen einzeln. Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Apparaten.

31. Dezember 1951. Eisen, Haushaltsartikel usw. Paul Keller & Co. A.G., in Frauenfeld, Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushalts- und andern Artikeln en gros und en détail (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 53). Das Verwaltungsratsmitglied Theodor Lang wohnt nun in Zürich.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

27 dicembre 1951. Taglio boschi, legna. Aurelio Foietta, in Gerra-Verzasca. Il titolare è Aurelio Foietta fu Emilio, da e in Gerra-Verzasca. Impresa taglio boschi, commercio legna. Recapito: Gerra-Verzasca. (Posta Cugnasco).

##### Ufficio di Lugano

28 dicembre 1951. Auto-accessoires S.à.r.l., in Lugano (FUSC. del 17 aprile 1951, N° 88, pagina 936). Aminode Spadini non fa più parte della società. La sua quota sociale di 10 000 fr. è stata ceduta al dott. Friedrich Kister fu Julius, da ed in Davos, che diventa socio. La società è ora vincolata dalla firma individuale dei soci-gerenti Paolo Spadini, già iscritto, e Friedrich Kister. Con verbale notarile della assemblea dei soci del 1° dicembre 1951 gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

28 dicembre 1951. Rappresentanze. Sebastiano Felder, in Lugano, rappresentanze in generi diversi (FUSC. del 9 gennaio 1950, N° 6, pagina 65). La ditta viene cancellata perchè non più tenuta all'iscrizione come a dichiarazione del titolare.

28 dicembre 1951. Colori, pennelli, vetri, ecc.

**Dall'Ara e Nesa**, in Lugano, commercio di colori, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 31 gennaio 1947, N° 25, pagina 312). Il socio Fausto Dall'Ara essendo uscito dalla società questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Aldo Nesa di Pio, da Lugaggia, in Lugano, continua gli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 C.O. con il genere di commercio: commercio di colori, vernici, pennelli, vetri ed affini, articoli per carrozzeria. La ragione è Nesa Aldo in Lugano. Via Serafino Balestra 2, angolo via Pretorio.

28 dicembre 1951. Guanti, ecc.

**Gertrude Salm-Bruggmann**, in Lugano, fabbricazione di guanti, ecc. (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 199, pagina 2028). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova società in nome collettivo «G. Salm-Bruggmann e Co.», in Lugano, qui sotto iscritta.

28 dicembre 1951. Guanti, calze, scarpe.

**G. Salm-Bruggmann e Co.**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Gertrude Salm nata Bruggmann e marito Rodolfo Salm fu Ernesto, ambedue da Lenzburg (Argovia), in Massagno, e Paula Eickhoff nata Bruggmann di nazionalità germanica, in Wiesbaden (Germania), vivente in regime di separazione dei beni (conformemente al diritto tedesco) con il marito Ernst Eickhoff che da il suo consenso. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Gertrude Salm-Bruggmann», in Lugano. Vendita al dettaglio di guanti, calze e scarpe, fabbricazione di guanti e scarpe. Via Fr.-Soave 1.

28 dicembre 1951. Fotografia.

**Villa Felice**, in Lugano. Titolare è Felice Villa di Paride, di nazionalità italiana, in Lugano. Fotografia. Via Stazione 18.

28 dicembre 1951. Sabbia, ghiaia.

**G. Silvagni & C. S.A.**, in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 27 dicembre 1951 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'estrazione, frantumazione, il commercio di sabbia e ghiaia per costruzioni edili e stradali. Il capitale sociale è di 60 000 fr. diviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna. Il capitale sociale è liberato fino alla concorrenza di 20 000 fr. Le pubblicazioni sono fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti fossero noti, le comunicazioni possono essere fatte anche per mezzo di lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composta da 1 a 3 membri, attualmente da tre che sono: Renato Regazzoni fu Paolo, da Pregassona, presidente; Giulio Silvagni di Anatolio, di nazionalità italiana, consigliere delegato, ambedue in Castagnola, e Eligio Boni fu Giuseppe, da ed in Lugano. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del consigliere delegato col presidente o con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Via Vegezzi 1.

29 dicembre 1951. Ristorante, ecc.

**Pio Domeniconi**, in Bidogno, ristorante, ecc. (FUSC. del 30 giugno 1934, N° 150, pagina 1813). La ditta viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti da «Domeniconi Domenico fu Pio», in Bidogno, qui sotto iscritto.

29 dicembre 1951. Derrate alimentari, ristorante.

**Domeniconi Domenico fu Pio**, in Bidogno. Titolare è Domenico Domeniconi fu Pio, da ed in Bidogno. La ditta assume attivo e passivo della cancellata ditta «Pio Domeniconi», in Bidogno. Derrate alimentari e ristorante.

29 dicembre 1951. Vestiti.

**Cignus s. a. g. l.**, a Lugano, confezione vestiti, società a garanzia limitata sciolta a seguito di fallimento (FUSC. del 5 novembre 1951, N° 259, pagina 2748). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto della pretura di Lugano-Città il 26 novembre 1951. Questa ragione sociale vien radiata d'ufficio in applicazione degli art. 66, § 2, e segg. ORC.

29 dicembre 1951.

**Report S.A. (Report Co. Ltd.)**, a Lugano, valori mobiliari, ecc. (FUSC. del 9 gennaio 1951, N° 6, pagina 64). Con verbali notarili delle assemblee generali del 12 ottobre 1951 e 28 dicembre 1951 la società ha modificato la ragione sociale in **Banca Report S.A. (Bank Report A. G.) (Bank Report Ltd.)**. Lo scopo sociale è modificato e consiste nell'esercizio dell'attività bancaria in base alla legge federale sulle banche e le casse di risparmio dell'8 novembre 1934. La società non si rivolge tuttavia al pubblico per raccogliere depositi di capitali. La sua attività comprende le seguenti operazioni: a) compra-vendita per conto proprio o di terzi, di titoli, cedole, valute, metalli, preziosi e merci; b) operazioni di cambio; c) gestioni patrimoniali; d) custodia di valori; e) riporti ed anticipi garantiti; f) sconto di cambiali e crediti; g) conti correnti di clientela e di corrispondenza; h) crediti documentati e qualsiasi altra attività bancaria. La società ha inoltre aumentato il proprio capitale sociale da 100 000 franchi a 200 000 fr. mediante l'emissione di 1000 azioni al portatore di 100 fr. ciascuna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di 200 000 fr., diviso in 2000 azioni al portatore di 100 fr. ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su punti che non riguardano i terzi. Arturo Motta, già presidente del consiglio d'amministrazione, non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è il dott. Ferruccio Bolla fu Arnaldo, già membro con firma del consiglio d'amministrazione. La società è vincolata di fronte ai terzi, come per il passato, dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione o del direttore o di un procuratore con un membro del consiglio d'amministrazione, tutti già iscritti. Nuovo recapito: piazza Cioccaro, palazzo Cabrenna.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

28 dicembre 1951. Restaurant.

**Mme L. Cina-Blumenthal**, a La Buritaz, commune de Puidoux. Le chef de la raison est Laurette Mariette née Blumenthal, épouse autorisée de Michael Cina, de Salgesch (Valais), a La Buritaz, commune de Puidoux. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Restaurant La Buritaz».

Bureau de Lausanne

31 dicembre 1951. Immenbles, hôtel, salles de cinéma.

**Hôtel Ecusson Vaudois S.A.**, a Lausanne, immeubles, exploitation d'hôtel et salles de cinéma (FOSC. du 11 septembre 1951, page 2276). La signature de l'administrateur Bernard Amstutz, démissionnaire, est radiée. Henri Niess, d'Orbe, a Lausanne, est nommé administrateur et président. La société est engagée par la signature collective à trois des administrateurs.

31 dicembre 1951.

**Combustibles Dentan-Rais S.A.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous combustibles solides

et liquides. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 250 fr., entièrement libérées dont 49 000 fr. en apports et 1000 fr. en espèces. Suivant convention d'apports et inventaire du 28 décembre 1951, il a été fait apport à la société du fonds de commerce, des créances, de la clientèle, du matériel, de l'agencement et autres actifs du commerce de combustibles exploités à Lausanne par la société anonyme «Dentan-Rais Société Anonyme en liquidation». Cet apport est accepté pour le prix de 55 000 fr. et payé par remise de 196 actions au porteur de 250 fr., entièrement libérées, le solde représentant une créance de 6000 fr. contre la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou par avis personnels lorsque leurs adresses sont toutes connues. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Antoine Roy, de et à Genève, président, et Claude Ballard, de Genève, à Rivaz. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue des Terreaux 2 (dans les locaux de la société).

31 décembre 1951. Ganterie, bonneterie.

**Gerstlé et Rhein S.A.**, a Lausanne, ganterie, bonneterie (FOSC. du 9 avril 1946, page 1084). Le bureau est transféré: rue de la Louve 9, dans les locaux de la société.

31 décembre 1951.

**Société Immobilière Sivutra A S.A.**, a Lausanne (FOSC. du 14 juin 1950, page 1546). La signature de l'administrateur Michel Sauthier, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Otto Pfändler, président (inscrit); Emil Rentsch, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), et Werner Ellenberger, de Vechigen et Meilen, à Meilen. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

31 décembre 1951.

**Société Immobilière Sivutra B S.A.**, a Lausanne (FOSC. du 14 juin 1950, page 1546). La signature de l'administrateur Michel Sauthier, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de: Otto Pfändler, président (inscrit); Emil Rentsch, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), et Werner Ellenberger, de Vechigen et Meilen, à Meilen. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

31 décembre 1951. Ferblanterie pour autos, etc.

**R. Bovay et R. Jaquier**, a Lausanne, ferblanterie pour autos, etc., société en nom collectif (FOSC. du 30 janvier 1950, page 276). L'associé Robert Bovay s'est retiré de la société le 31 décembre 1951; celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Robert Jaquier, allié Bovay, de Villars-le-Comte (Vaud), a Lausanne, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison est: **Robert Jaquier-Bovay**.

Bureau de Vevey

27 décembre 1951. Immeubles.

**G. Dénéréaz**, a Vevey, régie d'immeubles et agent immobilier patenté (FOSC. du 6 janvier 1941, N° 4). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952, par la société en nom collectif «G. Dénéréaz et fils», ci-après inscrite, à Vevey.

27 décembre 1951. Immeubles.

**G. Dénéréaz et fils**, a Vevey. Sous cette raison sociale, Gustave Dénéréaz, et ses fils Gustave-Louis et François-Henri Dénéréaz, tous trois de Chardonne et Puidoux, le premier domicilié à La Tour-de-Peilz et les autres à Vevey, ont constitué une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 1952. Elle reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «G. Dénéréaz», a Vevey, radiée. Régie d'immeubles et agence immobilière. Avenue de la Gare 12, La Clergère.

29 décembre 1951. Maçonnerie, clôtures, etc.

**W. Renaud**, a Corseaux. Le chef de la raison est Willy-Henri-Marcelin Renaud, de Neuchâtel et Rochefort, a St-Légier-La Chièssaz. Entreprise de maçonnerie et clôtures, tous travaux en ciment. Route de la Crotta, commune de Corseaux (office postal de Vevey).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

28 décembre 1951. Affaires commerciales, immobilières, etc.

**Sedic S.A.**, a Boudry, l'étude et la réalisation de toutes affaires industrielles, commerciales et immobilières, etc. société anonyme (FOSC. du 12 juin 1946, N° 134, page 1754, et du 16 juillet 1946, N° 163, page 2144). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 décembre 1951.

**Association de viticulteurs de la Côte Neuchâteloise**, a Corcelles-Cormondrèche, société coopérative (FOSC. du 26 mars 1945, N° 71, page 698). Dans son assemblée générale des sociétaires du 6 décembre 1951, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est dorénavant: **Association de Viticulteurs de la Côte Neuchâteloise, Caves du Prieuré**. Outre les parts sociales de 20 fr., il en existe à 40 fr. L'administration est composée de 5 à 9 membres. Camille Choffat, décédé, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Le conseil est actuellement composé comme suit: Georges de Meuron, président; Paul-Henri Burgat, vice-président; Benoît Roulet, secrétaire (tous 3 déjà inscrits); Marcel Weber, de et à Peseux, trésorier; Philippe Ducommun, du Locle, à Peseux (déjà inscrit); Charles Droz, de et à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche; Albert Frutiger, de et à Peseux. La société est engagée par la signature collective à deux de Georges de Meuron, Paul-Henri Burgat, Benoît Roulet, Marcel Weber et Philippe Ducommun. La signature collective à deux est conférée à Louis Steininger, de Neuchâtel, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, comme sous-directeur.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 décembre 1951.

**Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds**, a La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1950, N° 100), avec siège principal à Neuchâtel. Georges Clerc, de Môtiers (Neuchâtel), a La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoirs à ladite succursale; il signe collectivement à deux pour ladite succursale.

28 décembre 1951. Mécanique de précision, horlogerie, etc.

**Feist et Grisel**, a La Chaux-de-Fonds, petite mécanique de précision, étampes en tous genres hors horlogerie et appareillages électriques, société en nom collectif (FOSC. du 4 avril 1951, N° 77). La société ajoute à son genre de commerce: la fabrication des étampes de boîtes et des appareils servant au montage de fournitures horlogères.

29 décembre 1951. Horlogerie.

**Novellux Watch Co S.A.**, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1951, N° 287). Suivant procès-verbal authentique de son assem-



blée générale du 18 décembre 1951, la société a décidé de transférer son siège social à La Chaux-de-Fonds. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie. Les statuts originaux portent la date du 30 janvier 1951; ils ont été modifiés les 14 février et 26 mai 1951, puis le 18 décembre 1951. Le capital social entièrement libéré est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce qui est aussi l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Suzanne Golay-Knodel a démissionné; sa signature est éteinte. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du seul administrateur inscrit Humbert Miserez, de La Joux (Jura bernois), à La Chaux-de-Fonds. La procuration de Jean-Pierre Andrié est radiée. Bureaux: rue de la Serre 85.

#### Bureau du Locle

28 décembre 1951. Laiterie, etc.  
**Hector Inglin**, au Locle, laiterie, vente de crème, beurre et fromage (FOSC. du 2 février 1943, N° 26, page 259). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

28 décembre 1951. Produits laitiers.  
**Hector Inglin**, au Locle. Le chef de la maison est Hector-Ami Inglin fils, de Echichens (Vaud), au Locle. Fabrication et vente de produits laitiers à l'enseigne «La Crémère». Rue de la Côte 6.

29 décembre 1951.  
**H. Mercier, Compteurs Alpha**, successeur de **H. Mercier & Co.**, au Locle (FOSC. du 12 janvier 1938, N° 9, page 90). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «H. Mercier & Fils, Compteurs Alpha, successeurs de H. Mercier & Co.», inscrite ci-après, au Locle.

29 décembre 1951.  
**H. Mercier & Fils, Compteurs Alpha**, successeurs de **H. Mercier & Co.**, au Locle. Henri-Matthias Mercier et Charles-Henri Mercier, les deux du Cerneux-Péquinot (Neuchâtel), au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 décembre 1951 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «H. Mercier, Compteurs Alpha, successeur de H. Mercier & Co.», au Locle, radiée. L'associé Henri-Matthias Mercier a seul la signature. Fabrication de compteurs en tous genres. Bureau: rue Daniel-Jean-Richard 5.

#### Bureau de Neuchâtel

26 décembre 1951. Participations.  
**HOLDOR S.A.**, à Neuchâtel, participations, sous forme d'actions, de commandites ou sous toute autre forme, dans des entreprises industrielles s'occupant de mécanique de précision (FOSC. du 4 juillet 1950, N° 153, page 1745). Le conseil d'administration est composé de: Paul-Alex Hotz (déjà inscrit); administrateur-délégué et président; Marc Moschard, de Moutier, à La Chaux-de-Fonds. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des deux administrateurs prénommés.

28 décembre 1951. Pierre artificielle, matériaux de construction.  
**Matériaux Réunis Convert et Müller**, à Neuchâtel, fabrication de pierre artificielle et matériaux de construction, société en nom collectif (FOSC. du 19 mars 1938, N° 66, page 630). Les bureaux sont transférés: rue du Manège 2.

28 décembre 1951. Immeubles.  
**Henri Hinden-Niklaus Société Anonyme**, à Saint-Blaise, acquisition, construction, location et vente d'immeubles (FOSC. du 13 juillet 1951, N° 161, page 1745). Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1951. Fers, métaux, combustibles, etc.  
**DuBois, Jeanrenaud et Cie**, à Neuchâtel, commerce de fers, métaux, combustibles et appareils sanitaires, société en commandite (FOSC. du 19 juillet 1948, N° 166, page 2016). L'associé commanditaire, Marc-Armand Boos, est décédé; sa commandite de 175 000 fr. est éteinte. L'associé Robert-William Châtelanat a porté le montant de sa commandite de 75 000 fr. à 150 000 fr.

#### Genf — Genève — Ginevra

24 décembre 1951. Café-brasserie.  
**Mme E. Faivre**, à Genève. Le chef de la maison est Eglantine Faivre née Matthey de l'Endroit, de et à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Louis Faivre. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Union». 17, rue Dancet.

27 décembre 1951. Produits manufacturés.  
**FAT S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet le commerce de tous produits manufacturés ou non, spécialement textiles, métaux et constructions navales, dans tous pays quelconques, notamment en Extrême-Orient et en France, ainsi que toutes opérations de transport par bateaux, par voies terrestres ou aériennes, pour son propre compte ou pour le compte d'autrui, de même que la participation à d'autres entreprises poursuivant des buts analogues. La société se propose de reprendre pour le prix de 29 900 fr. la suite des affaires traitées et en cours sous la dénomination French Asiatic Trading Co. en formation, se rapportant à l'objet défini ci-dessus. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 600 actions de 100 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 30 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée aux actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Georges Boujon, de et à Genève, qui engage la société par sa signature individuelle. Adresse: 92, rue du Rhône (étude de MM<sup>es</sup> Borel et Lachenal, avocats).

28 décembre 1951. Tabacs, journaux, papeterie.  
**P. Tschumi**, à Genève. Le chef de la maison est Pierre-Maurice Tschumi, de Wolfisberg (Berne), à Genève. Commerce de tabacs, papeterie et journaux. 2, avenue de Frontenex.

28 décembre 1951.  
**Charles Marcoux Auto Démolition Moderne**, à Carouge (FOSC. du 16 mars 1943, page 596). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

28 décembre 1951.  
**Livres-Impex H. de Vivis**, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1919, page 2636). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

28 décembre 1951. Verres de montres.  
**Rob. Godio**, à Genève, fabrique de verres de montres, en faillite (FOSC. du 13 janvier 1950, page 118). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

28 décembre 1951. Films.

**P. A. D.**, à Genève, achat et vente de films, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 5 mai 1950, page 1169). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

28 décembre 1951. Atelier de photographie.  
**Paul Boissonnas**, à Genève, atelier de photographie (FOSC. du 6 octobre 1938, page 2140). La maison n'étant pas assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

28 décembre 1951. Ameublement.  
**E. Kress**, à Genève, ameublement (FOSC. du 11 octobre 1946, page 2978). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

28 décembre 1951.  
**Société Immobilière Nova Grand'Rue**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 août 1948, page 2165). Robert-Honoré Tournaire, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Poncet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue de Rive, régie Robert Tournaire.

28 décembre 1951.  
**Société Immobilière Puiseurand Deux-Ponts**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 août 1948, page 2165). Robert-Honoré Tournaire, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Poncet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue de Rive, régie Robert Tournaire.

28 décembre 1951.  
**Société Immobilière L'Epervier**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 septembre 1951, page 2231). Robert-Honoré Tournaire, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: 1, rue de Rive, régie Robert Tournaire.

28 décembre 1951.  
**Société Immobilière Route de Fiorissant, N° 66**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 janvier 1949, page 107). Robert-Honoré Tournaire, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Roger Moser, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: 1, rue de Rive, régie Robert Tournaire.

28 décembre 1951.  
**Société Financière BASIS S.A.**, Genève, à Genève, toutes opérations financières et commerciales, etc. (FOSC. du 18 décembre 1951, page 3145). Les pouvoirs conférés aux administrateurs Hermann Schapira, Gaetano Aversano et Friedrich Marti, démissionnaires, sont radiés. Willy Bloch (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Procuration individuelle est conférée à Arthur Breslauer, d'origine hongroise, à Genève.

28 décembre 1951. Opérations se rapportant à la mécanique, etc.  
**SAICAUTO**, à Thônex, toutes opérations se rapportant à la mécanique et à la métallurgie, société anonyme (FOSC. du 10 juin 1949, page 1552). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription. Le conseil d'administration est actuellement composé de: René Mozer (inscrit), nommé président; Jacques Miville, secrétaire, de Cartigny, à Lancy, et Luigi Berruti, de nationalité italienne, à Genève, lesquels signent individuellement.

28 décembre 1951. Participations.  
**Entreval S.A.**, à Genève, participation à toutes affaires commerciales, etc. (FOSC. du 27 janvier 1949, page 263). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 novembre 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 décembre 1951. Machines, appareils, etc.  
**Meibac S.A.**, à Genève, importation, exportation, achat et vente, représentation de machines, appareils, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 21 novembre 1951, page 2890). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

28 décembre 1951.  
**Société Anonyme de Banque et de Placements**, à Genève (FOSC. du 19 mars 1951, page 697). Le capital social de 400 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1951, la société a modifié ses statuts en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à l'inscription.

28 décembre 1951.  
**Syndicat d'Elevage bovin de Dardagny-Russin**, à Dardagny, société coopérative (FOSC. du 20 septembre 1948, page 2551). Le président est: Henri Bellevaux (inscrit jusqu'ici comme vice-président); le vice-président est Ernest Bühler, de Graben (Berne), à Russin; le secrétaire-caissier est Louis Hutin (inscrit). La société est engagée par la signature du président ou du vice-président conjointement avec le secrétaire-caissier. Les pouvoirs conférés à Jules Dugerdil, ancien membre et président du comité, démissionnaire, sont radiés. Adresse: Malval, chez Henri Bellevaux.

28 décembre 1951. Administration et gérance de toutes valeurs, etc.  
**Breba S.A.**, à Genève, administration et gérance de toutes valeurs et participations, société anonyme dissoute (FOSC. du 4 décembre 1951, page 3009). Les administrations fédérale et cantonale des contributions ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

28 décembre 1951. Participations.  
**Gérifa S.A.**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises (FOSC. du 17 novembre 1939, page 2318). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 décembre 1951, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chacune des 50 actions de 1000 fr. à 2000 fr. chacune, au porteur. Le montant supplémentaire du capital a été entièrement libéré par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 50 actions de 2000 fr. chacune, au porteur.

28 décembre 1951. Epicerie, etc.  
**Lucie Lilia**, à Genève, épicerie et produits diététiques (FOSC. du 28 mars 1950, page 825). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif, selon bilan au 31 décembre 1950, sont repris par la société anonyme «Au pur Aliment S.A.», à Genève, ci-après inscrite.



28 décembre 1951. Denrées alimentaires, etc.

**Au pur Aliment S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce soit l'achat et la vente de denrées alimentaires, produits de régimes, produits diététiques, confiserie, chocolats, vins et spiritueux. Elle reprend la suite du commerce exploité par M<sup>lle</sup> Lucie Lilla, à Genève, quai des Bergues 13, sous l'enseigne «Au pur Aliment». La société peut s'intéresser à l'achat et à la vente de tout autre produit pouvant se rattacher à l'exploitation ci-dessus, notamment tous produits de nettoyage, ménagers et industriels. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr., nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Lucie Lilla fait apport à la société, qui en reprend l'actif et le passif, d'un commerce d'épicerie et produits diététiques qu'elle exploite à Genève, quai des Bergues 13, sous l'enseigne «Au pur Aliment», sur la base d'un bilan au 31 décembre 1950, comportant un actif de 25 257 fr. 70 et un passif de 1607 fr. 70, soit un actif net de 23 650 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 23 650 fr. contre remise à l'apporteuse de 473 actions de la présente société, de 100 fr., libérées du 50 % de leur valeur nominale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Gérald-Charles Bourquin**, de Vernier, à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 26, rue de la Corratrice (étude de M<sup>e</sup> Gérald-Charles Bourquin, avocat).

29 décembre 1951. Textiles, etc.

**M. Daubenmeier**, à Genève, importation et exportation de textiles, filières et diamants (FOSC. du 24 janvier 1948, page 240). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 4 septembre 1951.

29 décembre 1951. Transport de marchandises.

**E. Bärswyl**, à Carouge, entreprise de transports de marchandises par camions automobiles (FOSC. du 29 juin 1949, page 1726). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 12 octobre 1951, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 9 novembre 1951.

29 décembre 1951. Sellerie, articles pour chiens, etc.

**Etablissement Robert «PRIMA»**, à Genève, importation, exportation et commerce en gros de sellerie et articles pour chiens, articles en caoutchouc et jouets (FOSC. du 6 mars 1950, page 618). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 26 décembre 1951, page 3197), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève.

29 décembre 1951.

**Imprimerie Frank Lüthi et Cie, Société en commandite**, à Genève, exécution de tous travaux d'imprimerie (FOSC. du 29 septembre 1950, page 2492). L'associé commanditaire Pierre Fontana s'est retiré, dès le 30 novembre 1951, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé indéfiniment responsable Frank Lüthi, de Rüderswil (Berne), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Imprimerie Frank Lüthi**. Exécution de tous travaux d'imprimerie. Rue Pictet-de-Bock 7.

29 décembre 1951.

**Laboratoires industriels d'études électroniques S. A.**, à Genève (FOSC. du 7 décembre 1951, page 3036). Les pouvoirs conférés à Adalbert Abon-neau, membre et secrétaire du conseil d'administration démissionnaire, sont radiés.

29 décembre 1951. Véhicules automobiles.

**W. Ramseier & Cie S. A.**, à Genève, achat et importation, vente, échange, location de véhicules automobiles (FOSC. du 24 mai 1951, page 1249). Jean Borel, de Couvet (Neuchâtel), à Bienne (Berne), a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Robert Pahud, Jean-Victor Kohler, Jacques Frossard de Saugy et Edmond-Lucien Desert sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

29 décembre 1951. Combustibles.

**Charbois S. A.**, à Genève, commerce de combustibles, etc. (FOSC. du 19 février 1947, page 496). Albert Gysler, de Langnau (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de François Dupont, dont les fonctions ont pris fin et dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7, bureaux de Albert Gysler.

29 décembre 1951. Matières premières, etc.

**Le Forcadet S. A.**, à Genève, acquisition, vente de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 28 novembre 1951, page 2957). Pierre Vernex, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Gustave Raymond, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

29 décembre 1951.

**Société Immobilière Clos Rochat-Seujet en liquidation**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 18 juin 1951, page 1486). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1951.

**Acieries Réunies, Entreprise Nationale**, à Kladno, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 21 février 1951, page 456), entreprise nationale avec siège à Kladno (République tchécoslovaque) et première succursale en Suisse, à Zurich. Par suite de la suppression de la succursale de Genève, cette raison est radiée.

29 décembre 1951.

**Coopérative Agricole et Maraîchère (C. A. M.) en liquidation**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 11 août 1937, page 1879). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1951.

**Société Générale pour l'Industrie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1951, page 2278). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 octobre 1951, la société a décidé de réduire son capital de 18 000 000 de fr. à 12 000 000 de fr. par la réduction de la valeur nominale des actions de 300 fr. à 200 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 12 000 000 de fr., divisé en 60 000 actions de 200 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 26 décembre 1951.

29 décembre 1951. Opérations financières, etc.

**Tramet S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations commerciales ou financières, de quelque nature que ce soit, notamment toutes transactions sur matières premières et entre autres sur métaux. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Marius Lachat**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: quai des Bergues 29.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 140411.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1951, 10 Uhr.

**J. Preisig Aiexa Produkte, Fiawil**, in Flawil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuterdestillate und mit Kräutern hergestellte Produkte jeder Art.



Nr. 140412.

Date de dépôt: 27 novembre 1951, 18 h.

**L. E. Michel S. A., Prilly** (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Produits à base de jus, de pulpes, d'extrait ou d'essence de fruits, savoir: boissons de toutes sortes avec ou sans alcool (à l'exclusion des vins) et produits alimentaires.

## TAMAR

Nr. 140413.

Date de dépôt: 7 décembre 1951, 18 h.

**AROMAC S. à r.l.**, rue de Bourg 10, Lausanne (Suisse).

Marque de commerce.

Jeux automatiques.



Nr. 140414.

Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1951, 17 Uhr.

**Webster Electric Company**, Clark Street 1900, Racine (Wisconsin, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fernverbindungs-, Schallverstärkungs- und Uebertragungsanlagen und deren Bestandteile, einschliesslich Sprechgeräte, Verstärker, Mikrophone, Verbindungsleitungen und Stromgebohrvorrichtungen, zur gegenseitigen Uebermittlung von Gesprächen zwischen zwei Stellen.

## TELETALK

Nr. 140415.

Date de dépôt: 11 décembre 1951, 9 h.

**H. et M. Péclard, successeurs de Péclard frères**, rue de Neuchâtel 59, Yverdon (Suisse). — Marque de fabrique.

Savons, lessives, poudres à laver, polir et nettoyer, poudre à laver synthétiques, sodes et autres produits à laver.

## BELMOUSSE

Nr. 140416.

Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1951, 18 Uhr.

**KOH-I-NOOR-Bleistiftfabrik L. & C. Hardtmuth**, Liechtensteinstrasse 155, Wien IX (Oesterreich). — Fabrik und Handelsmarke.

Schreib-, Zeichen- und Malwaren und -Geräte, Büro- und Kontorartikel und -Geräte (ausgenommen Möbel), Lehrmittel, Billard- und Signierkreide.

## KOH-I-NOOR

Nr. 140417.

Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1951, 18 Uhr.

**KOH-I-NOOR-Bleistiftfabrik L. & C. Hardtmuth**, Liechtensteinstrasse 155, Wien IX (Oesterreich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib-, Zeichen- und Malwaren und -Geräte, Büro- und Kontorartikel und -Geräte (ausgenommen Möbel), Lehrmittel, Billard- und Signierkreide.

## MEPHISTO

Nr. 140418.

Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1951, 18 Uhr.

**KOH-I-NOOR-Bleistiftfabrik L. & C. Hardtmuth**, Liechtensteinstrasse 155, Wien IX (Oesterreich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib-, Zeichen- und Malwaren und -Geräte, Büro- und Kontorartikel und -Geräte (ausgenommen Möbel), Lehrmittel, Billard- und Signierkreide.

## HARDTMUTH

N° 140419. Date de dépôt: 13 décembre 1951, 18 h.  
**Spratt's Patent Limited**, Bow Road 41, London E. 3 (Grande-Bretagne). —  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 N° 76757. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
 le 13 décembre 1951.

Aliments pour chiens, volaille et gibier.

**SPRATT'S BONIO**

N° 140420. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie sous formes liquides et solides (tablettes), poudres pour  
 le visage et les cheveux, lotions capillaires, eaux de toilette, vinaigres de toi-  
 lette et odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, eaux dentifrices, eaux  
 pour rincer la bouche, crèmes et pâtes dentifrices, huiles capillaires, pommades  
 et préparations pour les soins de la peau, des cheveux et des ongles, savons de  
 toilette sous formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à  
 barbe, savons à barbe en forme de poudre et de crème.



**PFAU**

N° 140421. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie sous formes liquides et solides (tablettes), poudres pour  
 le visage et les cheveux, lotions capillaires, eaux de toilette, vinaigres de toi-  
 lette et odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, eaux dentifrices, eaux  
 pour rincer la bouche, crèmes et pâtes dentifrices, huiles capillaires, pommades  
 et préparations pour les soins de la peau, des cheveux et des ongles, savons de  
 toilette sous formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à barbe  
 en forme de poudre et de crème.



**PAON**

N° 140422. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie sous formes liquides et solides (tablettes), poudres pour  
 le visage et les cheveux, lotions capillaires, eaux de toilette, vinaigres de toilette  
 et odorants, poudres odorantes, poudres dentifrices, eaux dentifrices, eaux pour  
 rincer la bouche, crèmes et pâtes dentifrices, huiles capillaires, pommades et  
 préparations pour les soins de la peau, des cheveux et des ongles, savons de  
 toilette sous formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à barbe,  
 savons à barbe en forme de poudre et de crème.



**PAVO**

N° 140423. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie de toute sorte sous formes liquide ou solide (tablettes),  
 vinaigres de toilette et odorants, poudres odorantes, pommades et préparations  
 pour les soins de la peau, savons de toilette de toute sorte sous formes liquide,  
 demi-solide, solide et pulvérisée.

PLUS JAMAIS DE MAINS RUGUEUSES

**KALODERMA**

*Gelee*

NIE MEHR RAUHE HÄNDE

N° 140424. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits antisolaires, produits de protection contre les insectes, insecticides,  
 produits cosmétiques et pharmaceutiques, produits désinfectants.

**KALODERMA**



N° 140425. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires,  
 produits cosmétiques et pharmaceutiques, produits désinfectants.



à la fois anti-moustique  
 anti-solaire

N° 140426. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires,  
 produits cosmétiques et pharmaceutiques, produits désinfectants.

**PLUPIC**

N° 140427. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 16 h.  
**Kaloderma AG.**, St.-Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de protection contre les insectes, insecticides, produits antisolaires,  
 produits cosmétiques et pharmaceutiques, produits désinfectants.

**PICUREX**

N° 140428. Date de dépôt: 30 novembre 1951, 17 h.  
**Société Anonyme O. Légeret**, Grand'Rue, Montreux-Le Châtelard (Suisse).  
 Marque de production, de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
 avec extension de l'indication des produits de la marque N° 77167. Le délai  
 de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 novembre 1951.

Denrées coloniales, denrées alimentaires, boissons en tous genres, alcooliques  
 et non-alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à  
 leurs origines ou cépages, produits chimiques pour usages industriels, scienti-  
 fiques, techniques et agricoles; droguerie; engrais; produits cosmétiques et par-  
 fumerie; cires; cirages et encaustiques; produits de nettoyage, allumettes.

**OLSA**

Nr. 140429. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1951, 18 Uhr.  
**Ernst Fischer, Hub, Romanshorn** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Eisenkonstruktionen, Kessel, Stanz- und Pressartikel, Veloständer.



N° 140430. Date de dépôt: 6 décembre 1951, 18 h.  
**Manufacture jurassienne de bonneterie S.A.**, Alle (Berne, Suisse).  
 Marque de fabrique.

Bas, chaussettes, socquettes, sous-vêtements et layette.

**JURAL**

Nr. 140431. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1951, 18 Uhr.  
Landolt, Maschinen- & Apparatebau, Dreikönigstrasse 53, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ölfeuerungsanlagen und Zubehör.



Nr. 140432. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1951, 18 Uhr.  
Landolt, Maschinen- & Apparatebau, Dreikönigstrasse 53, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate für die Heizungsindustrie und Wärmetechnik.



Nr. 140433. Date de dépôt: 12 décembre 1951, 18 h.  
Era Watch Co. Limited C. Rüeffli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüeffli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüeffli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüeffli-Flury & Co.), place de la Gare 10, Blenne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 117781. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1951.

Horlogerie en tous genres et autres instruments chronométriques, ainsi que leurs parties (y compris les mouvements électriques); fournitures d'horlogerie; bijouterie.

**RADAX**

Nr. 140434. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1951, 9 Uhr.  
Jurassische Mühlenwerke, Presshelen- und Teigwarenfabrik AG., Laufen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kraftfuttermittel.

**ROBUR**

Nr. 140435. Date de dépôt: 12 décembre 1951, 19 h.  
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, rue Centrale 42, Blenne (Suisse). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.

**AMICUS**

Nr. 140436. Date de dépôt: 12 décembre 1951, 19 h.  
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, rue Centrale 42, Blenne (Suisse). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.

**CHONGO**

Nr. 140437. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1951, 18 Uhr.  
Kobler & Co., Huttenstrasse 42, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierapparate.



Nr. 140438. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1951, 18 Uhr.  
R. Bächler, Kasimir-Pfyffer-Strasse 2, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Durchschreibe-Papiere und -Garnituren.

**SIBALUX**

Nr. 140439. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1951, 17 Uhr.  
Goya Limited, New Bond Street 161, London W1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Toilettenpräparate (nicht Arzneistoffe enthaltend), Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungspräparate, Toiletten-Artikel, Dauerwellenbeutel, Seifen und ätherische Gele.

**CORVETTE**

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 136578. — Dr. Edwin Schoop, Wetztingen (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird durch die Streichung der Wörter «Fette und Mineralöle» eingeschränkt. — Eingetragen am 28. Dezember 1951.

Marken Nrn. 138322, 138323. — Daimler-Benz Aktiengesellschaft, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland). — Die Warenangabe dieser Marken werden eingeschränkt durch die Streichung des Wortes «Gummischläuche» und durch folgenden Zusatz am Schlusse des Warenverzeichnisses: «Bei den vorstehend genannten Waren sind Kabel, Drähte, Isolierrohre, Stahlpanzerrohre für elektrische Installationen, Gummischläuche und Gummiwaren für technische Zwecke ausgenommen.» — Eingetragen am 28. Dezember 1951.

Berichtigung — Rectification

Marken Nr. 139595, 139596. — Der richtige Wortlaut der Firma der Hinterlegerin lautet «WYNLIT Pharmazeutische Produkte A.G.» und nicht WYLNIT wie irrtümlich publiziert.

Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951)

Marke Nr. 139668. — Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Zürich (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt berichtigt: «Zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, medikamentöse Zahnzemente, Porzellan und Zemente zur Herstellung von Prothesen in der Zahnheilkunde.» — Eingetragen am 27. Dezember 1951.

Löschungen — Radlations

Marke Nr. 111402. — Werner Mayer, Horlogerie Wema, Nidau-Biel (Schweiz). — Gelöscht am 28. Dezember 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marken Nrn. 130103, 130104. — Verband schweizerischer Uhrenfachgeschäfte (V.S.U.), Bern (Schweiz). — Gelöscht am 28. Dezember 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marke Nr. 139931. — Berta Armbruster, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 28. Dezember 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Spar- und Leihkasse Zurzach

Schuldenruf im Sinne von Art. 913, 914, Ziff. 1, OR

Dritte Veröffentlichung

Gemäss beidseitig genehmigtem Fusionsvertrag vom 6. Oktober 1951 geht die Spar- und Leihkasse Zurzach mit Wirkung ab 1. Januar 1952 mit Aktiven und Passiven auf die Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Hauptsitz in Aarau) über. Damit übernimmt die Allgemeine Aargauische Ersparniskasse die unbedingte und vollumfängliche Haftbarkeit für alle Verbindlichkeiten der Spar- und Leihkasse Zurzach, wie sie aus deren Büchern hervorgehen. Sie führt die Bankstellen der Spar- und Leihkasse in Zurzach, Klingnau-Döttingen und Kaiserstuhl unverändert und mit dem bisherigen Personal weiter.

Sollten Gläubiger vorhanden sein, die glauben, dass ihre Forderungen in den Büchern des schuldenrischen Instituts nicht genügend ausgewiesen oder sonstwie nicht genügend gesichert sind, ergeht an sie die Aufforderung im Sinne von Art. 914, Ziff. 1, OR, ihre Ansprüche bis zum 20. Januar 1952 bei der unterzeichneten Rechtsnachfolgerin anzumelden. Alle übrigen Gläubiger (Inhaber von Obligationen, Sparheften, Kontokorrenten usw.) haben ihre Forderungen nicht anzumelden.

Die Aufforderung an die Genossenschafter zum Umtausch der Anteilsscheine wird durch direkte briefliche Mitteilung erfolgen. (AA. 2<sup>a</sup>)

Aarau, den 26. Dezember 1951.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse.

Agentur AG. für polnische Kohle, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die a. o. Generalversammlung der Agentur AG. für polnische Kohle, Weinbergstrasse 29, Zürich 1, hat am 19. Dezember 1951 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, geht an die Gläubiger die Aufforderung, innert einem Monat, von heute an, ihre Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Firma anzumelden. (AA. 13<sup>a</sup>)

Zürich, 5. Januar 1952.

Der Liquidator.

Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der Chemischen Industrie, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Januar 1952 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 15 000 000 auf Fr. 7 000 000 herabzusetzen durch Rückzahlung von 8000 Aktien.

Es wird hievon den Gläubigern der Gesellschaft gestützt auf Art. 733 OR Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Basel zu Handen der Gesellschaft zu erfolgen. (AA. 14<sup>a</sup>)

Chur, den 4. Januar 1952.

Der Verwaltungsrat.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausfuhr nach der  
Bundesrepublik Westdeutschland

In der Nr. 3 des westdeutschen Bundesanzeigers vom 5. Januar 1952 sind einige Ausschreibungen für Warenbezüge aus der Schweiz veröffentlicht worden, deren Wortlaut nachstehend wiedergegeben wird. Es handelt sich um die November/Dezember-Kontingente für Büromaschinen, Textilmaschinen, Teerfarben und andere chemische Erzeugnisse gemäss den Vereinbarungen vom 2. Juli 1951, die infolge des Inkrafttretens des neuen deutschen Einfuhrverfahrens erst nachträglich ausgeschrieben worden sind:

## Verlaubarung Nr. 10, vom 3. Januar 1952

| Ausschreibungs-Nr.                                                                                          | Nr. der Fachlichen Gruppe         | Währungssektor      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 350001                                                                                                      | 04                                | 0                   |
| Warenbezeichnung                                                                                            | Einkaufsland                      | Ausschreibungsbetr. |
| Büromaschinen                                                                                               | Schweiz                           | DM                  |
| (Warennummern 845510—845590, 845611 bis 845630, 845670, 845680, 845690, 845711 bis 845750 des Wvz. Abstat.) | Schlüsselz.: 170<br>Gruppen-Nr. 9 | 1 052 268.—         |

Aus der Warengruppe: 86

## Allgemeine Bestimmungen:

1. Bundesstellenverfahren.
2. Anträge auf Erteilung von Einkaufsermächtigungen sind unter Verwendung des Vordrucksatzes gemäss Anlage 1 des RA Nr. 56/51 in der Zeit bis zum 19. Januar 1952 bei der Fachlichen Gruppe IV (V) Maschinenbau der Bundesstelle für den Warenverkehr der gewerblichen Wirtschaft in Frankfurt a. Main, Taunusanlage Nr. 18, einzureichen.
3. Gültigkeitsdauer der Einkaufsermächtigungen: 30 Tage, vom Tage der Ausstellung an gerechnet.

## Besondere Bestimmungen:

1. In Abweichung von Abschnitt III, Ziffer 12 c) des RA Nr. 56/51 können die Einkaufsberechtigten in abzuschliessenden Kaufverträgen eine Lieferzeit bis höchstens 6 Monate vereinbaren.

| Ausschreibungs-Nr.                                                                                                                                                                                                                                               | Nr. der Fachlichen Gruppe         | Währungssektor      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 350002                                                                                                                                                                                                                                                           | 06                                | 0                   |
| Warenbezeichnung                                                                                                                                                                                                                                                 | Einkaufsland                      | Ausschreibungsbetr. |
| Chemische Erzeugnisse                                                                                                                                                                                                                                            | Schweiz                           | DM                  |
| (Alle Positions-Nrn. d. Wvz. Abstat. sowie in den Zuständigkeitsbereich der Fachlichen Gruppe Chemie fallend, ausser organischen Farbstoffen u. Produkten, die ohne mengenmässige Beschränkung ab Januar 1952 zur Einfuhr in die Bundesrepublik zugelassen sind) | Schlüsselz.: 170<br>Gruppen-Nr. 9 | 2 988 720.—         |

## Allgemeine Bestimmungen:

1. Bundesstellenverfahren.
2. Anträge sind unter Verwendung des Vordrucksatzes gemäss Anlage 1 des RA 56/51 (unter Befügung von rechtsverbindlich gezeichneten, frühestens vom Tage der Verlaubarung datierten Originalofferten, Originalproformarechnungen oder Lieferzusagen des ausländischen Lieferanten erstmalig zwischen dem 7. und 12. Januar 1952 bei der Bundesstelle für den Warenverkehr der gewerblichen Wirtschaft, Fachliche Gruppe Chemie VI, Frankfurt a. Main, Eschersheimer Landstrasse Nr. 39, einzureichen.
3. Gültigkeitsdauer der Einkaufsermächtigungen: 30 Tage, vom Tage der Ausstellung an gerechnet.

| Ausschreibungs-Nr.                           | Nr. der Fachlichen Gruppe         | Währungssektor      |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 350003                                       | 04                                | 0                   |
| Warenbezeichnung                             | Einkaufsland                      | Ausschreibungsbetr. |
| Textilmaschinen                              | Schweiz                           | DM                  |
| (Warennummer 843911—843921 des Wvz. Abstat.) | Schlüsselz.: 170<br>Gruppen-Nr. 9 | 1 478 400.—         |

Aus Warengruppe: 85

## Allgemeine Bestimmungen:

1. Bundesstellenverfahren.
2. Anträge sind unter Verwendung des Vordrucksatzes gemäss Anlage 1 des RA Nr. 56/51 in der Zeit bis zum 15. Januar 1952 bei der Bundesstelle für den Warenverkehr der gewerblichen Wirtschaft, Fachliche Gruppe IV (V), Maschinenbau, Frankfurt a. Main, Taunusanlage 18, einzureichen.
3. Gültigkeitsdauer der Einkaufsermächtigung: 30 Tage, vom Tage der Ausstellung an gerechnet.

## Besondere Bestimmungen:

1. In Abweichung von Abschnitt III, Ziffer 12 c) des RA Nr. 56/51 können die Einkaufsberechtigten in abzuschliessenden Kaufverträgen eine Lieferzeit bis höchstens 12 Monate vereinbaren.
2. Anzahlungen sowie Teilzahlungen und Restzahlungen können auf Grund dieser Ausschreibung vorgenommen werden.

## Verlaubarung Nr. 11, vom 3. Januar 1952

| Ausschreibungs-Nr.                    | Nr. der Fachlichen Gruppe         | Währungssektor      |
|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 250001                                | 06                                | 0                   |
| Warenbezeichnung                      | Einkaufsland                      | Ausschreibungsbetr. |
| Organische Farbstoffe                 | Schweiz                           | DM                  |
| (Warennummer 320700 des Wvz. Abstat.) | Schlüsselz.: 170<br>Gruppen-Nr. 9 | 1 829 268.—         |

Aus der Warengruppe: 45

## Allgemeine Bestimmungen:

1. Bankenverfahren.
2. Anträge sind unter Verwendung des Vordrucksatzes gemäss Anlage 1 des RA 56/51 erstmalig in der Zeit vom 3. bis 8. Januar 1952 bei den Aussenhandelsbanken einzureichen.
3. Gültigkeitsdauer der Einkaufsermächtigungen: 30 Tage, vom Tage der Ausstellung an gerechnet.

Exportations suisses à destination  
de l'Allemagne occidentale

Dans le « Bundesanzeiger » N° 3 du 5 janvier 1952 ont été publiées quelques mises en répartition de contingents pour l'importation de marchandises en provenance de la Suisse. Le texte en est reproduit ci-après. Il s'agit des contingents de novembre et décembre pour l'entrée de machines de bureau, de machines textiles, de couleurs de goudron et autres produits chimiques, prévus par les accords du 2 juillet 1951 et qui, par suite de l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure d'importation allemande, n'ont été mis en répartition que postérieurement.

## Decreto del Consiglio federale

che modifica l'appendice all'ordinanza sui certificati d'origine  
(Del 20 dicembre 1951)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. La Camera cantonale del commercio e dell'industria, a Berna e a Bienne, indicata nell'elenco pubblicato come appendice all'ordinanza del 9 dicembre 1929 sui certificati d'origine, modificato il 24 febbraio 1934 e il 26 aprile 1949, è sostituita, come ufficio autorizzato a rilasciare i certificati d'origine, da:

Berna: Camera di commercio bernese;

Bienna: Camera di commercio bernese, ufficio di Bienne.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1952.

## Disposizioni sui certificati d'origine

(Del 20 dicembre 1951)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'art. 2, secondo capoverso, dell'ordinanza del Consiglio federale sui certificati d'origine, del 9 dicembre 1929, dispone:

Art. 1. Sono competenti, nei singoli cantoni, a rilasciare i certificati d'origine ai sensi dell'articolo 1 dell'ordinanza del 9 dicembre 1929, le seguenti camere di commercio, designate nell'appendice (numero I, 1) della predetta ordinanza, come uffici svizzeri dei certificati d'origine:

| Cantoni                            | Uffici dei certificati d'origine                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zurigo                             | a) Camera di commercio zurighese, in Zurigo: per tutto il cantone, salvo il distretto di Winterthur;<br>b) Associazione di commercianti (Camera di commercio) in Winterthur: per il distretto di Winterthur.                                                                                     |
| Berna                              | a) Camera di commercio bernese, in Berna: per l'Oberland, il Mittelland, l'Emmenthal, l'Oberaargau ed il distretto di Aarberg nel Seeland;<br>b) Camera di commercio bernese, Ufficio di Bienne: per il Giura ed il Seeland, salvo il distretto di Aarberg.                                      |
| Lucerna                            | Camera di commercio lucernese, in Lucerna.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Uri                                | Camera di commercio lucernese, in Lucerna.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Svitto                             | Camera di commercio lucernese, in Lucerna.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Untervaldo<br>(Alto e Basso)       | Camera di commercio lucernese, in Lucerna.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Glarona                            | Camera di commercio glarone, in Glarona.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Zugo                               | Camera di commercio zurighese, in Zurigo.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Friburgo                           | Camera di commercio friburghese, in Friburgo.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Soletta                            | Camera di commercio solettese, in Soletta.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Basilea<br>(Città e Campagna)      | Camera di commercio basilese, in Basilea.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sciaffusa                          | Camera di commercio zurighese, in Zurigo.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Appenzello<br>(Interno ed Esterno) | Direttorio commerciale (Camera di commercio) in San Gallo.                                                                                                                                                                                                                                       |
| San Gallo                          | Direttorio commerciale (Camera di commercio) in San Gallo.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Grigioni                           | Camera di commercio grigionese, in Coira.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Argovia                            | Camera di commercio argoviese, in Argovia.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Turgovia                           | Camera di commercio turgoviese, in Weinfelden.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ticino                             | Camera di commercio del cantone Ticino, in Lugano.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vaud                               | Camera di commercio vodese, in Losanna (Unione vodese delle associazioni industriali, commerciali ed artigianali).                                                                                                                                                                               |
| Vallese                            | Camera di commercio vallesana, in Sion.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Neuchâtel                          | a) Camera del commercio e dell'industria di Neuchâtel, in Neuchâtel: per tutto il cantone, salvo i distretti di La Chaux-de-Fonds e di Le Locle;<br>b) Camera del commercio e dell'industria, di Neuchâtel, succursale di La Chaux-de-Fonds: per i distretti di La Chaux-de-Fonds e di Le Locle. |
| Ginevra                            | Camera di commercio ginevrina, in Ginevra.                                                                                                                                                                                                                                                       |

Art. 2. La Camera dell'industria del Liechtenstein in Vaduz funge da Ufficio dei certificati d'origine per il Principato del Liechtenstein unito al territorio doganale svizzero.

Art. 3. Di regola, l'Ufficio dei certificati d'origine è competente a rilasciare i certificati ad ogni persona e ditta stabilita entro la sua circoscrizione. Nell'interesse dell'esportazione della merce, gli uffici dei certificati d'origine hanno facoltà di convenire fra loro eccezioni a questa regola. Queste convenzioni saranno sottoposte all'approvazione della Divisione del commercio.

La Divisione del commercio si riserva di stabilire anche essa siffatte eccezioni.

Art. 4. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° gennaio 1952.

Sono abrogate, a contare da questa data, le disposizioni sui certificati d'origine del 18 dicembre 1929.

Berna, 20 dicembre 1951.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,  
Divisione del commercio: Hotz.

5. 8. 1. 52.

## Ordinanza N° 4 b

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta preventiva

(Computo senza previa domanda)

(Del 19 dicembre 1951)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto l'articolo 22 del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1943/31 ottobre 1944, concernente l'imposta preventiva, ordina:

**Art. 1.** Negli anni civili in cui essi non esigono di regola un elenco dei titoli, i cantoni possono accordare alle persone fisiche che non presentano domanda alcuna di computo sino al 31 marzo, con riserva di accertamento e determinazione ulteriori del loro diritto esatto, il computo nelle imposte cantonali e comunali o il rimborso in contanti dell'80% al massimo dell'imposta preventiva indicata nell'elenco dei titoli o nella domanda di computo dell'anno precedente. Le deduzioni d'imposta su redditi straordinari (azioni gratuite, premi di lotterie e simili) indicate nell'elenco dei titoli o nella domanda dell'anno precedente non sono prese in considerazione. Gli importi inferiori a 20 franchi sono computati solamente se è stata presentata la domanda; l'ordinanza cantonale d'esecuzione può ridurre questo importo a 10 franchi.

L'accertamento esatto del diritto al computo e la compensazione di eventuali importi in più o in meno saranno eseguiti in base all'elenco dei titoli da presentare conformemente all'articolo 2.

**Art. 2.** Chiunque ha ottenuto, senza previa domanda, il computo e il rimborso dell'imposta preventiva è tenuto a presentare all'autorità fiscale competente, nell'anno civile successivo, insieme con la dichiarazione cantonale d'imposta, oppure, entro il 31 marzo se non ha l'obbligo di produrre tale dichiarazione, una domanda di computo completa per l'imposta preventiva scaduta nel penultimo anno civile.

In caso di trasferimento del domicilio in un altro cantone o all'estero, la domanda deve essere presentata prima della partenza.

L'autorità fiscale può esigere in ogni tempo la presentazione della domanda di computo.

**Art. 3.** Chiunque non adempie gli obblighi dell'articolo 2 deve rimborsare l'importo computato o pagato in contanti conformemente all'articolo 1. Le disposizioni dell'articolo 14, quarto capoverso, del decreto concernente l'imposta preventiva sono applicate per analogia.

**Art. 4.** Gli eredi d'un avente diritto deceduto prima d'aver adempito gli obblighi imposti dagli articoli 2 e 3 sono responsabili solidalmente per la presentazione della domanda di computo o per l'eventuale rimborso.

**Art. 5.** I cantoni che intendono procedere al computo senza che ne sia fatta la domanda, debbono informare l'Amministrazione federale delle contribuzioni. Quest'ultima prende le disposizioni necessarie per assicurare l'applicazione uniforme della presente ordinanza.

**Art. 6.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1952.

## Irland — Einfuhrzölle

Die irischen Behörden haben mit Verfügung Nr. 267 (Emergency Imposition of Duties [Personal Clothing and Wearing Apparel] Order 1951) neue Einfuhrzölle für die nachstehend aufgeführten Textilwaren festgesetzt. Diese neuen Zölle gelangen seit dem 10. Dezember 1951 zur Anwendung.

## Irlande — Droits à l'importation

Par ordonnance N° 267 (Emergency Imposition of Duties [Personal Clothing and Wearing Apparel] Order 1951) les autorités irlandaises ont fixé de nouveaux droits d'importation pour les articles textiles énumérés ci-après. Ces nouveaux droits sont applicables depuis le 10 décembre 1951.

## SCHEDULE A — AD VALOREM RATES

## Part I

This Part of this Schedule does not apply to any Article chargeable under Part II of this Schedule.

| Ref. No. | Description of articles liable to duty<br>(whether completely or partially manufactured)                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Rates of Duty applicable to goods manufactured in |                     |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | The United Kingdom or Canada                      | All other Countries |
| 1.       | Shirts and shirt collars                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30%                                               | 45%                 |
| 2.       | Articles of personal clothing or wearing apparel of any of the following descriptions which are made wholly or mainly of wool and either are wholly or mainly knitted or are made of knitted fabric, that is to say:<br>(a) hose and half-hose,<br>(b) undergarments (excluding shirts and collars),<br>(c) cardigans, pullovers, jerseys blouses, and similar articles. | 33 1/3%                                           | 50%                 |
| 3.       | Gloves which are made wholly or mainly of wool and either are wholly or mainly knitted or are made of knitted fabric                                                                                                                                                                                                                                                     | 25%                                               | 37 1/2%             |
| 4.       | Handkerchiefs made wholly of linen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25%                                               | 37 1/2%             |
| 5.       | Umbrellas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 25%                                               | 37 1/2%             |
| 6.       | Articles which are guards or protectors and are designed, constructed, and intended for use in games or sport                                                                                                                                                                                                                                                            | 10%                                               | 10%                 |
| 7.       | Hats and caps which are made wholly or mainly of leather or leather substitute or are proofed                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50%                                               | 75%                 |
| 8.       | Hats and caps which are either suitable for wear by men or suitable for wear by boys and (in either case) are either top hats or hats or caps made wholly or mainly of woven tissue of wool or worsted or made wholly or mainly of felt                                                                                                                                  | 50%                                               | 75%                 |
| 9.       | Hats and caps not chargeable under either of the two next preceding reference numbers                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 25%                                               | 25%                 |
| 10.      | Articles of personal clothing or wearing apparel not chargeable under any other reference number in this Part of this Schedule                                                                                                                                                                                                                                           | 50%                                               | 75%                 |
| 11.      | Articles which are accessories of personal clothing or wearing apparel                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 50%                                               | 75%                 |

NOTE: Component parts of articles falling under reference numbers 1 to 10 inclusive are liable at the rates appropriate to the articles of which they are component parts. Component parts of accessories are not liable to the duty.

## Part II

|     |                                                                                                                                                                                                                          |     |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 12. | All garments (whether complete or incomplete) which have, before importation, been substantially worn or otherwise used outside the Stato by a person other than the importer and the members of his family or household | 25% | 25% |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|

## Part III

This Part of this Schedule does not apply to any Articles chargeable under Part II of this Schedule.

| Ref. No. | Description of articles liable to duty<br>(whether completely or partially manufactured)                                | Rate of Minimum Duty             |                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| 13.      | Hats and caps which are made wholly or mainly of felt and are suitable for wear by men or are suitable for wear by boys | s. d.<br>3. 9.<br>per<br>article | s. d.<br>5. 7 1/2<br>per<br>article |

## SCHEDULE B — EXEMPTIONS

The duties specified in Schedule A shall not be charged or levied:

- on boots, shoes, goshes, sandals, clogs, or other external footwear, or on component parts or accessories thereof, nor
- on any accessory of personal clothing or wearing apparel which is imported separately from the clothing or apparel and is made wholly or mainly of non-textile materials, nor
- on any articles which is a component part of any personal clothing or wearing apparel other than an umbrella and is made wholly or mainly of any non-textile material other than leather or fur, nor
- on any article which is a component part of any personal clothing or wearing apparel and is made wholly or mainly of leather and is shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners to be suitable and intended for use in the manufacture of hats or caps, nor
- on any personal clothing or wearing apparel made wholly or mainly of paper, nor
- on any unassembled component part of an umbrella, nor
- on any of the following partial assemblies of component parts of an umbrella, that is to say:
  - separate ribs each having a stay attached,
  - assembled ferrules,
  - assembled runners,
  - assembled handles, nor
- on any article of a surgical or medical character intended to be worn because of or as a preventive against or remedy for any physical ailment or defect, nor
- on ornamental feathers or artificial flowers which are shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners to be imported for use in the making or trimming of personal clothing or wearing apparel and are imported separately from such clothing or apparel, nor
- on hoods or shapes for the manufacture of hats which require for the purpose of such manufacture to be blocked, shaped, or cut, and in respect of which it is shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners that the process of blocking, shaping, or cutting represents a substantial portion of the process of manufacture, nor
- on any component part or accessory of personal clothing or wearing apparel which is of the nature of a crest badge, or motif, nor
- on any article which is designed, constructed, and intended for use by persons in the course of their employment as a protection against injury or disease, nor
- on any wig, toupet or similar article.

## SPECIAL PROVISIONS

**First Dressing.** — Where a shirt, collar, or cuff is exported and undergoes outside the State the process of first dressing and is then reimported, duty shall, notwithstanding anything contained in section 25 of the Finance Act, 1933, be charged, levied, and paid on such shirt, collar, or cuff on such reimportation at the rate which would be applicable if such shirt, collar, or cuff had not previously been exported.

**Wearing Apparel for use in Stage Plays, etc.** — Whenever the Revenue Commissioners are satisfied that any article chargeable with the duty on personal clothing and wearing apparel is imported for use exclusively in a stage play or other dramatic or musical representation or performance, they may, subject to compliance with such conditions as they may think fit to impose, permit such article to be imported without payment of the said duty.

5. 8. 1. 52.

## Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 107 vom 5. Januar 1952 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Auszahlungen<br>in der Schweiz | LAND                                             | Einzahlungen<br>in der Schweiz |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                | <b>gültig bis auf weiteres</b>                   |                                |
| 8.72                           | Belgien/Luxemburg .....                          | 8.77                           |
| 1.511                          | Bulgarien .....                                  | 1.538                          |
| 63.15                          | Dänemark .....                                   | 63.45                          |
|                                | Deutschland                                      |                                |
| 103.90                         | Westdeutschland (DM) .....                       | 104.30                         |
| 173.01                         | Alte Verbindlichkeiten (RM) .....                | 173.01                         |
| 1.8868                         | Finnland .....                                   | 1.9012                         |
| 0.029                          | Griechenland .....                               | 0.0293                         |
| 12.22                          | Grossbritannien .....                            | 12.27                          |
| 114.82 1/2                     | Holland .....                                    | 115.32 1/2                     |
| 1.4576                         | Jugoslawien .....                                | 1.4576                         |
| 61.07                          | Norwegen .....                                   | 61.37                          |
| 108.8969                       | Polen .....                                      | 109.4451                       |
| 15.13                          | Portugal .....                                   | 15.29                          |
| 2.810                          | Rumänien .....                                   | 2.867                          |
| 84.32 1/2                      | Schweden .....                                   | 84.72 1/2                      |
|                                | Spanien .....                                    | *                              |
| 8.7084                         | Tschechoslowakei .....                           | 8.7608                         |
| 1.546                          | Türkei .....                                     | 1.562                          |
| 36.35 1/2                      | Ungarn .....                                     | 36.90 1/2                      |
|                                | <b>Variable Kurse (gültig am 5. Januar 1952)</b> |                                |
| 1.23 1/2                       | Frankreich .....                                 | 1.25                           |
|                                | Italien                                          |                                |
| 0.69 1/2                       | Dezentralisierter Verkehr .....                  | 0.70 1/2                       |
| frei                           | Kompensationsverkehr .....                       | frei                           |
| 0.6998                         | Versicherungsverkehr .....                       | 0.6998                         |
| *                              | Übriger zentralisierter Verkehr .....            | *                              |
|                                | <b>Oesterreich</b>                               |                                |
| 20.4102                        | Einheitskurs .....                               | 20.5343                        |
| 16.7347                        | Prämienskurs .....                               | 16.9033                        |

\* Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben.

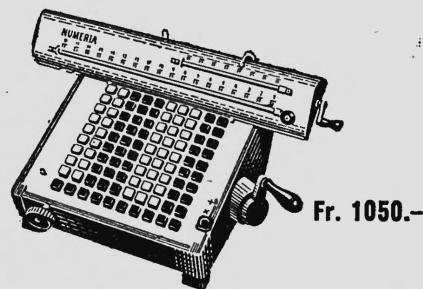
5. 8. 1. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# NUMERIA

Jetzt endlich eine preisgünstige . . .

Tasten-Rechenmaschine, die verblüffend schnell und sicher alle vier Operationen rechnet! Diese moderne, handliche Maschine kostet weniger als eine Schreibmaschine und entlastet Sie derart, dass sich eine Anschaffung wirklich lohnt.



Fr. 1050.-

ROBERT GUBLER ZÜRICH Bahnhofstr. 93 Tel. 23 46 64  
und durch Fachgeschäfte

## Produktions AG. Meilen., Meilen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Montag, den 21. Januar 1952, 17 Uhr, im Fabrikgebäude, in Meilen

### Traktandenliste

1. Protokoll der Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Mai 1951.
2. Abänderung der Statuten.
3. a) Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1950/51 und der Bilanz per 30. September 1951, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.  
b) Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung, Bilanz und des Geschäftsberichtes.  
c) Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen: a) des Verwaltungsrates.  
b) der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung mit Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen von heute an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Meilen auf. Dasselbst können auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz, von heute an, bezogen werden.

Meilen, 7. Januar 1952.

Der Verwaltungsrat

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehle  
Zürich 25 Tel. (051) 82-71 64

MIRA

Heften, Nageln, Zange  
in einem Apparat

robust  
leistungsfähig

26/5 Standardklammern Fr. 12.50

In Fachgeschäften

Gen.-Vertreter: Hermann Kuhn, Postfach Zürich 25

Viel billiger im Betrieb

Viel billiger im Betrieb

## Bücher zum Jahresabschluss

Durchschreibebuchhaltung  
Behandlung des Jahres-  
abschlusses Fr. 5.70

Eine Bilanz richtig beurteilen  
Für Gross- und Kleinfirmen Fr. 2.10

Doppelte Buchhaltung leicht  
gemacht  
Kurzanleitung für Buchung  
und Abschluss Fr. .50

Buch- und Bilanzprüfung  
Leitfaden für Revisions- und  
Bilanzfragen Fr. 9.35

Alle mit Gutscheinen für kostenlose  
Beratung. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.  
Zürich 5076148 3577

## CHEMIKER

Jüngerer Ing., Dipl. ETH, mit mehr-  
jähriger Praxis im In- und Ausland, 5  
Sprachen, sucht Stelle im Betrieb oder  
Labor, wörmöglich mit Verkaufsaufgaben,  
Propaganda und Kundenberatung. —  
Offerten unter Chiffre Hab 105-1 an  
Publicitas Bern.

## Welche Buchhaltung soll ich einrichten?

Verlangen Sie unverbindlich die in-  
teressante Broschüre, in welcher die  
neuesten und besten Buchhaltungs-  
systeme beschrieben sind von:  
Walter Ruf, Buchhaltungen,  
Gerbergasse 44, Basel

## Givre et alliages de cuivre

(Interdiction de certains emplois)

Le texte de l'arrêté du Conseil fédéral du  
24 septembre 1951 (avec annexe), publié dans  
le N° 227 de la FOSC, peut être commandé  
sous forme de tirage à part.

Prix: 35 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au  
compte de chèques postaux III 520, Feuille  
officielle suisse du commerce, Berne. Afin  
d'éviter des malentendus on voudra bien ne  
pas confirmer les commandes à part par écrit,  
mais simplement les mentionner au verso du  
coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce,  
Berne.

## Luftseilbahn Wangs—Pizol AG.

Einladung an die Aktionäre der «Luftseilbahn Wangs—Pizol AG.», Wangs,  
zur konstituierenden

### GENERALVERSAMMLUNG

auf Samstag, den 19. Januar 1952, 14 Uhr 30, im Hotel «Post», Sargans.

Als

Verhandlungsgegenstände

liegen vor:

1. Feststellung der vollständigen Zeichnung des Aktienkapitals und dessen  
Einzahlung gemäss Prospekt.
2. Definitive Festsetzung und Genehmigung der Gesellschafts-Statuten.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Z 12

Wangs, den 8. Januar 1952.

Für die in Gründung begriffene  
Luftseilbahn Wangs—Pizol AG.:  
Das Initiativkomitee.

Nous avons le pénible devoir d'annoncer le décès de

Monsieur

## Georges Perrenoud

Industriel, administrateur de nos Sociétés

survenu après une longue et pénible maladie le 5 janvier 1952.

Monsieur Perrenoud a mis au service de nos entreprises tout son  
coeur, sa grande intelligence et son inépuisable énergie. Son dé-  
part sera vivement ressenti et ses collaborateurs et employés  
garderont de lui un souvenir durable et reconnaissant.

Culte au Temple Français du Locle, mardi 8 janvier 1952, à  
13 heures.

L'incinération aura lieu à La Chaux-de-Fonds, à 15 heures.

Nivarox S.A., St-Imier  
Chatons S.A., Le Locle  
Les Paquerettes S.A., Les Brenets  
Cylindre S.A., Le Locle  
Dixl S.A., Le Locle

## Grande-Bretagne et Irlande du Nord — Liste des marchandises libérées

Un tirage à part de la liste des marchandises libérées, publiée dans la  
FOSC, N° 269 et 273 des 16 et 21 novembre 1951, a été effectué entretemps.  
On peut commander ce tirage à l'administration de la Feuille officielle suisse  
du commerce à Berne en versant le montant de 95 centimes au compte de  
chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne  
pas confirmer la commande à part par écrit.

## PRÊTS

discrets

à personnes solva-  
bles de 400 à 2000 fr.  
Conditions  
sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Fouchard

Verlangen Sie vom SHAB, Probenummern der «Volkswirtschaft»

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle Zurich Genève Lausanne  
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

## Kreuzfahrten

«AUGUSTUS-Jungfernfahrt

(Cia. Italia)

18. bis 24. Februar  
Genova - Barcelona - Tanger -  
Cadix - Malaga - Genova.

«CHAMPOLLION»

(Messageries Maritimes)

12. bis 28. Januar

23. Februar bis 10. März

15. bis 31. März

Marseille - Neapel - Alexandrien -  
Beyrouth - Haifa - Port Said - Kalro -  
Alexandrien - Marseille.

«DE GRASSE»

(Cie.-Gle. Transatlantique)

5. bis 21. April

Le Havre - Lissabon - Funchal -  
Las Palmas - Santa Cruz de Tenerife -  
S. Miguel - Fayal - Le Havre.

«CHAMPOLLION»

(Messageries Maritimes)

5. bis 22. April

Marseille - Barcelona - Palma de Ma-  
lorca - Tanger - Cadix - Madeira - Santa  
Cruz de Tenerife - Las Palmas - Casa-  
blanca - Marseille.

«ESPERIA» und «ENOTRIA»

(Cia. Adriatica)

Monatlich 2 Abfahrten

von 10. bzw. 17. Tagen.

Unter- und Ober-Ägypten.

\* Ausführliche Programme,  
Anmeldungen:



Reisebüro, BASEL  
Centralbahnplatz 8 - Telefon 3 19 66